

Zaregistrujte svoj výrobok a získajte technickú podporu na  
**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**

Slovensky

# XEL SIS

Type HD8943 / HD8944  
SUP 038

## NÁVOD NA POUŽITIE



PRV, NEŽ ZAČNETE POUŽÍVAŤ STROJ, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.

SK

CE

**PHILIPS**  
**Saeco**

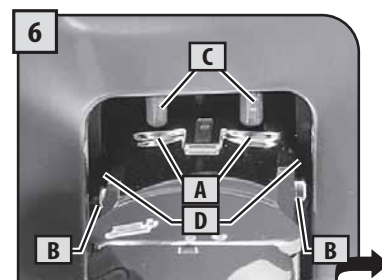
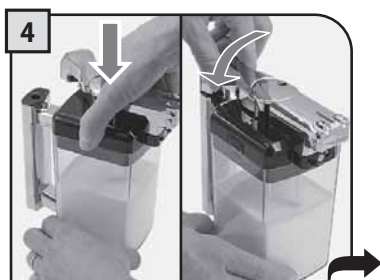
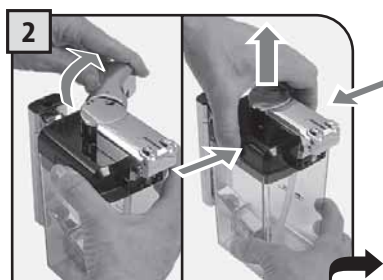
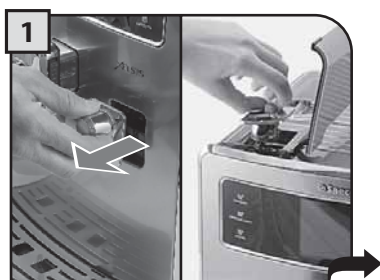
## II

## SCHÉMA MONTÁŽE KARAFY

Za účelom správneho použitia karafy odkazujeme na pokyny uvedené na str. 12.

Informácie k údržbe systému karafy nájdete na str. 38.

Demontáž a čistenie súčiastok sú popísané na str. 43.



**PRED PRVÝM POUŽITÍM AKO AJ PO DLHODOBOM NEPOUŽÍVANÍ SA UISTITE, ŽE JE STROJ ČISTÝ. DOKONALÁ HYGIENA A ČISTOTA KARAFY JE PREDPOKLADOM SPRÁVNEJ ČINNOSTI ZARIADENIA A ZABRAŇUJE ŠÍRENIU ZDRAVIU NEBEZPEČNÝCH BAKTÉRIÍ.**

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ÚVOD.....</b>                                       | <b>2</b>  |
| <b>ZARIADENIE - OVLÁDACÍ PANEL .....</b>               | <b>3</b>  |
| <b>INŠTALÁCIA .....</b>                                | <b>4</b>  |
| SPUSTENIE STROJA .....                                 | 4         |
| NASTAVENIE JAZYKA .....                                | 5         |
| MERANIE TVRDOSTI VODY .....                            | 5         |
| PRVÉ POUŽITIE - POUŽITIE PO DLHODOBOM NEPOUŽÍVANÍ..... | 6         |
| FILTER VODY INTENZA .....                              | 7         |
| <b>NASTAVENIA.....</b>                                 | <b>8</b>  |
| NASTAVENIE POUŽÍVATEĽA.....                            | 8         |
| SAECO ADAPTING SYSTEM .....                            | 9         |
| NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU .....                      | 9         |
| (OPTI-DOSE) UKAZOVATEĽ MNOŽSTVA MLETEJ KÁVY.....       | 10        |
| NASTAVENIE VÝŠKY VÝTOKU .....                          | 10        |
| HUSTOTA KÁVY .....                                     | 11        |
| REŽIM STAND-BY .....                                   | 11        |
| <b>POUŽITIE NÁDOBY NA MLIEKO .....</b>                 | <b>12</b> |
| <b>PRÍPRAVA KÁVY.....</b>                              | <b>14</b> |
| ESPRESSO /VEĽKÉ ESPRESSO .....                         | 14        |
| PRÍPRAVU NÁPOJA Z PREDMLETEJ KÁVY .....                | 15        |
| <b>CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / CAFFÈ LATTE.....</b> | <b>16</b> |
| <b>ČISTIACI CYKLUS: CLEAN .....</b>                    | <b>17</b> |
| <b>PRÍPRAVA HORÚCEJ VODY .....</b>                     | <b>18</b> |
| <b>"ŠPECIÁLNE" NÁPOJE .....</b>                        | <b>19</b> |
| DODÁVKA PARY.....                                      | 19        |
| AMERICKÁ KÁVA.....                                     | 20        |
| HORÚCE MLIEKO.....                                     | 20        |
| ESPRESSO MACCHIATO .....                               | 20        |
| <b>RÝCHLE PROGRAMOVANIE VEĽKOSTI NÁPOJOV .....</b>     | <b>21</b> |
| <b>MENU POUŽÍVATEĽA.....</b>                           | <b>22</b> |
| <b>PONUKA NÁPOJOV .....</b>                            | <b>24</b> |
| <b>NASTAVENIA MENU.....</b>                            | <b>27</b> |
| <b>ÚDRŽBA .....</b>                                    | <b>34</b> |
| <b>ČISTENIE .....</b>                                  | <b>40</b> |
| ÚDRŽBA ZA CHODU PRÍSTROJA .....                        | 40        |
| VŠEOBECNÉ ČISTENIE STROJA .....                        | 41        |
| ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY .....               | 42        |
| ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO .....                        | 43        |
| MONTÁŽ KARAFY NA MLIEKO .....                          | 44        |
| <b>HLÁSENIA STROJA.....</b>                            | <b>45</b> |
| <b>BEZPEČNOSTNÉ NORMY .....</b>                        | <b>47</b> |

## ÚVOD

Tento kávovar je určený na prípravu espressa zo zrnkovej kávy a je vybavený zariadením na vypúšťanie pary a horúcej vody. Stroj s elegantným dizajnom bol naprojektovaný na používanie v domácnosti a nie je určený na nepretržitú prevádzku profesionálneho charakteru.

**Pozor:** naša spoločnosť nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli následkom:

- chybného použitia a v nesúlade so stanoveným účelom;
- opráv, ktoré neboli vykonávané v našom autorizovanom technickom servise;
- nepovolenou úpravou napájacieho kábla;
- nepovolenou úpravou akejkoľvek súčiastky stroja;
- použitia iných ako originálnych náhradných dielov a príslušenstva;
- zanedbaného odstraňovania vodného kameňa stroja či p použitia pri teplotách nižších ako 0°C.

**V TÝCHTO PRÍPADOCH ZÁRUKA STRÁCA PLATNOSŤ.**



**TROJUHOLNÍKOVÉ VÝSTRAŽNÉ ZNAČENIE UPOZORŇUJE NA POKYNY, RELEVANTNÉ Z HĽADISKA BEZPEČNOSTI POUŽÍVATEĽA. ABY SA PREDÍŠLO VÁŽNYM ZRANENIAM, DODRŽUJTE SVEDOMITO TAKTO OZÁČENÉ POKYNY!**

## ÚSCHOVA A PRÁCA S NÁVODOM

Návod na použitie odkladajte na bezpečné miesto a do blízkosti kávovaru pre prípad, že ho bude chcieť použiť ďalšia osoba. Pre bližšie informácie alebo v prípade problémov sa obráťte na niektorý z Autorizovaných Technických Servisov.

**UCHOVAJTE TENTO NÁVOD PRE NESKORŠIU POTREBU**

## POKYNY PRE POUŽITIE ELEKTRICKÉHO KÁBLA

- Aby sa predišlo prípadnému pokrúteniu alebo potknutiu sa o dodaný kábel, je jeho dĺžka obmedzená.
- S patričnou opatrnosťou je možné použiť aj predlžovacie šnúry. Pri používaní predlžovacej šnúry sa uistite:
  - a. či je predlžovacia šnúra správne nadimenzovaná pre prúd daného elektrospotrebiča;
  - b. či disponuje trojkoľikovou zástrčkou a uzemnením (v prípade, že sa jedná o kábel elektrospotrebiča tohoto typu);
  - c. či kábel nevisí zo stola a nehrozí riziko potknutia.
- Nepoužívajte viacnásobné zásuvky

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Nominálne napätie               | Pozri značku na prístroji                                             |
| Nominálny výkon                 | Pozri značku na prístroji                                             |
| Napájanie                       | Pozri značku na prístroji                                             |
| Materiál telesa                 | Termoplast/Kov                                                        |
| Rozmery (d x v x h)             | 280 x 370 x 420 mm                                                    |
| Hmotnosť                        | 17 kg                                                                 |
| Dĺžka kábla                     | 1200 mm                                                               |
| Ovládací panel                  | Čelný                                                                 |
| Nádržka na vodu                 | 1,6 litra - Snímateľná                                                |
| Objem zásobníka kávy            | 350 gramov zrnkovej kávy                                              |
| Tlak čerpadla                   | 15 bar                                                                |
| Ohrievač                        | Nerezová oceľ                                                         |
| Mlynček na kávu                 | S keramickými mlecími kameňmi                                         |
| Množstvo mletej kávy            | 7 - 10,5 g                                                            |
| Objem zberača kávovej usadeniny | cca 15                                                                |
| Bezpečnostné zariadenia         | Bezpečnostný ventil tlaku ohrievača - dvojité bezpečnostný termostat. |

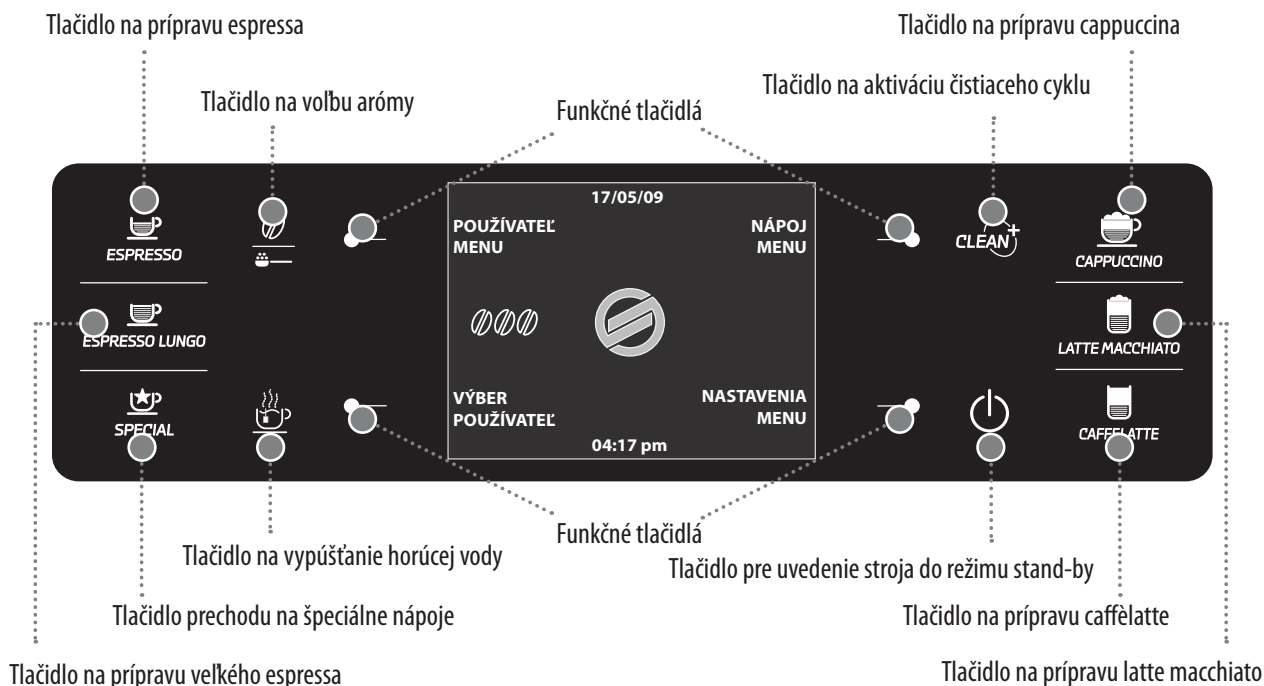
Pre bližšie informácie k tejto tabuľke a vyobrazenie jednotlivých dielov konzultujte priloženú cedulku.

## KOMPONENTY ZARIADENIA

- |                                                     |                                                               |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1 Nádržka na vodu + príklop                         | 15 Zberač kávovej usadeniny + chránič                         |
| 2 Ohrievač šálok                                    | 16 Zberná kvapalinová nádobka + kryt                          |
| 3 Priehradka na predmletú kávu                      | 17 Tlačidlo otvorenia dvierok                                 |
| 4 Servisné dvierka                                  | 18 Hlavný vypínač                                             |
| 5 SBS                                               | 19 D-sub zásuvka                                              |
| 6 Dýza na horúcu vodu / paru                        | 20 Nádobka na mlieko                                          |
| 7 Plaváček naplnenia podnosu                        | 21 Odmerka na predmletú kávu                                  |
| 8 Zásobník zrnkovej kávy s krytom                   | 22 Papierik na meranie tvrdosti vody                          |
| 9 Regulácia mletia                                  | 23 Mazivo pre Jednotku spracovania Kávy                       |
| 10 Ovládací panel                                   | 24 Prípravok na odstránenie vodného kameňa                    |
| 11 Spojky nádoby na mlieko                          | 25 Čistiace tablety na čistenie Jednotky spracovania Kávy     |
| 12 Výtok                                            | 26 Napájací kábel                                             |
| 13 Odkvapávací podnos + mriežka + suport s tesnením | 27 Filter vody "Intenza"                                      |
| 14 Jednotka spracovania Kávy                        | 28 Štetec na čistenie                                         |
|                                                     | 29 Zátka na spojky karafy                                     |
|                                                     | 30 DIGITAL ID (Voľba používateľa) – Iba pre Xelsis Digital ID |

## OVLÁDACÍ PANEL

Ovládací panel bol koncipovaný tak, aby umožnil ergonomické usporiadanie všetkých funkcií stroja.



## 4

## INŠTALÁCIA

### SPUSTENIE STROJA

Pred spustením stroja sa uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe "0".



Zodvihnúť pravý vonkajší príklop a odobrať vnútorný kryt.



Naplniť zrnkovou kávou. Vložiť naspäť vnútorný kryt a zaklopiť vonkajší príklop.



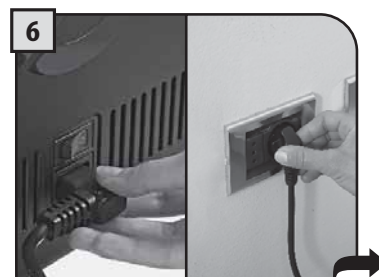
Odklopiť ľavý vonkajší príklop a odobrať vnútorný kryt.



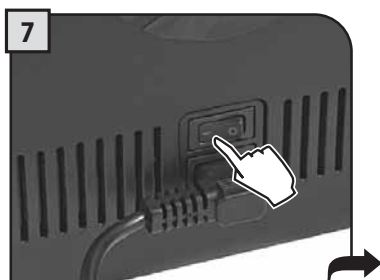
Vybrať pomocou príslušnej rúčky nádržku na vodu.



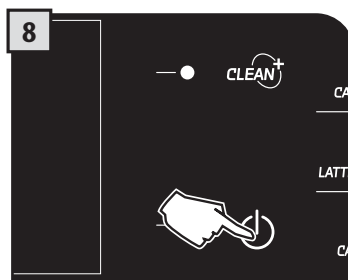
Naplniť nádržku čerstvou pitnou vodou; neprekročiť nikdy maximálnu hladinu uvedenú na nádržke. Vložiť nakoniec nádržku naspäť.



Zasunúť zástrčku do zásuvky, umiestnenej na zadnej strane stroja a druhý koniec do primeranej zásuvky (viď údajový štítok).



Prepnúť hlavný vypínač do polohy „I“.



Na displeji začne blikať červená LED kontrolka. Spustiť stroj stlačením tlačidla.

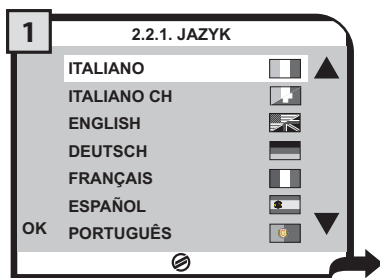
Po ukončení ohrevu a naplnení sa na stroji spustí cyklus preplachovania vnútorných obvodov. Vypustí sa malé množstvo vody. Počkať na automatické ukončenie tohoto cyklu. Následne sa zobrazí obrazovka pre prípravu nápojov; viď str. 3.

Iba pri prvom spustení sa zobrazí obrazovka (1) uvedená na str. 5. Jazyk bude možné nastaviť potom už len prostredníctvom príslušného menu (viď str. 27).

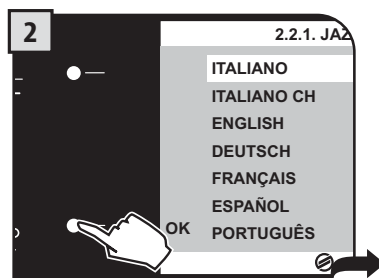
## NASTAVENIE JAZYKA

Toto nastavenie umožňuje zvoliť jazyk displeja stroja. Umožňuje tiež prispôbiť parametre nápojov chuťam príslušnej Krajiny použitia. Z tohoto dôvodu sú niektoré jazyky diferencované podľa Krajiny.

Ak jazyk nenastavíte, bude táto voľba vyžiadaná pri ďalšom spustení stroja.



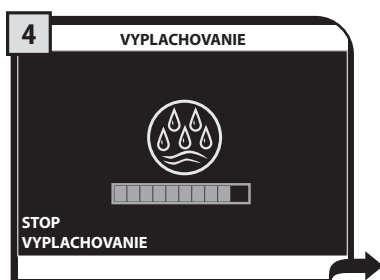
Stiskom tlačidiel (▲) alebo (▼) zvolíte požadovaný jazyk.



Stlačte tlačidlo pre uloženie nastavenia.



Stroj zahájí fázu ohrevu; počkajte, kým sa skončí táto fáza.



Po ukončení ohrevu sa na stroji spustí cyklus preplachovania vnútorných obvodov. Cyklus je možné prerušiť stlačením tlačidla "STOP VYPLACHOVANIE".



Vypustí sa malé množstvo vody. Počkať na automatické ukončenie tohoto cyklu.



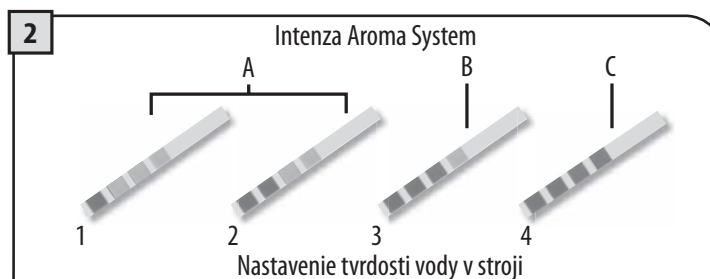
Po ukončení operácie je stroj pripravený k prevádzke.

## MERANIE TVRDOTI VODY

Testovací papierik je možné použiť iba na jedno meranie.



Indikátorový papierik k meraniu tvrdosti vody ponorte na 1 sekundu do vody, ktorá sa nachádza v stroji.



Skontrolujte hodnotu tvrdosti vody a nastavte:

- stupeň tvrdosti vody stroja (str. 32);
- Intenza Aroma system (str. 7).

## 6

## INŠTALÁCIA

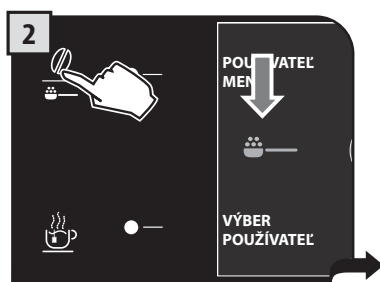
### PRVÉ POUŽITIE - POUŽITIE PO DLHODOBOM NEPOUŽÍVANÍ

Za účelom zvýšenia kvality produktov, vykonávajte tieto operácie pred prvým použitím stroja a po každom dlhodobom nepoužívaní.

Vďaka týmto jednoduchým operáciám si budete môcť vychutnať vaše obľúbené nápoje, zachovajúc dobrú a konštantnú kvalitu.



Pod výtok kávy umiestnite priestrannú nádobu.



Stlačte jedenkrát alebo opätovne tlačidlo, až pokiaľ sa nezobrazí na displeji príslušná ikona.



Stlačením uvedeného tlačidla zvolíte nápoj.



Pre spustenie vypúšťania vody z výtoku stlačte tlačidlo "OK" BEZ toho, aby ste vložili kávu.



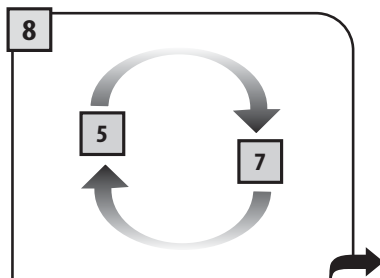
Po ukončení vypúšťania odoberte nádobu a umiestnite ju pod dýzu na horúcu vodu.



Stlačte tlačidlo a počkajte, kým sa nevypustí naprogramované množstvo. Vypúšťanie môže byť prerušené stiskom "STOP HORÚCA VODA".



Po ukončení vyberte a vyprázdňte nádobu.



Operácie od bodu 5 po bod 7 vykonajte opätovne, až do úplného vyčerpania vody z nádrčky.



Nádržku naplňte čerstvou pitnou vodou, ako to bolo popísané vyššie. Bude tak zaručené použitie stroja v optimálnom stave.

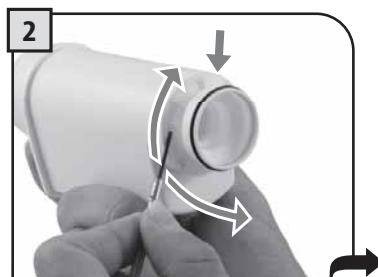
## FILTER VODY INTENZA

Za účelom zvýšenia kvality používanej vody a zaistenia dlhodobej životnosti prístroja vám odporúčame inštalovať filter vody. Po inštalácii prejdite na aktivačný progrma filtra (viď "NASTAVENIA MENU" str. 27); takýmto spôsobom upozorní stroj používateľa, že je potrebné filter nahradiť.

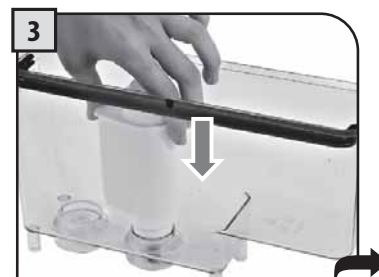
**Vyberte filter z obalu a ponorte ho vo vertikálnej polohe (otvoreným koncom smerom hore) do studenej vody a jemne stlačte jeho kraje, aby ste vypustili vzduchové bubliny.**



Odoberte malý biely filter, ktorý sa nachádza v nádržke, uschovajte ho na suchom mieste chránenom pred prachom.



Nastavte Intenza Aroma System:  
A = Mäkká voda  
B = Priemerná voda (štandardná)  
C = Tvrdá voda.



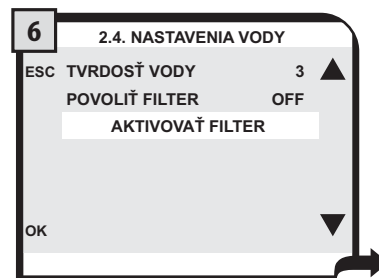
Vložte filter do lôžka vo vnútri prázdnej nádržky (viď obrázok). Potlačte ho, až kým nezapadne.



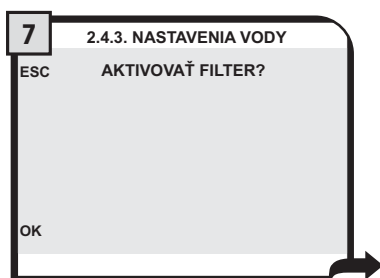
Nádržku naplňte čerstvou pitnou vodou a vložte ju späť do stroja.



Umiestnite nádobu pod dýzu na horúcu vodu.



Otvorte "NASTAVENIA MENU" (viď str. 27). Zvoľte "NASTAVENIA VODY" a "AKTIVOVAŤ FILTER", potom stlačte "OK".



Stlačte tlačidlo "OK".



Stlačením tlačidla "OK" potvrdíte vloženie nového filtra.



Potvrdte stlačením tlačidla "OK". Počkajte. Po ukončení cyklu odoberte nádobu.

**POZNÁMKA:** stroj prejde po ukončení tejto operácie automaticky na obrazovku pre prípravu nápojov. V prípade, že filter vody nie je prítomný, je potrebné do nádržky vložiť malý biely filter, ktorý bol odobratý v bode 1.

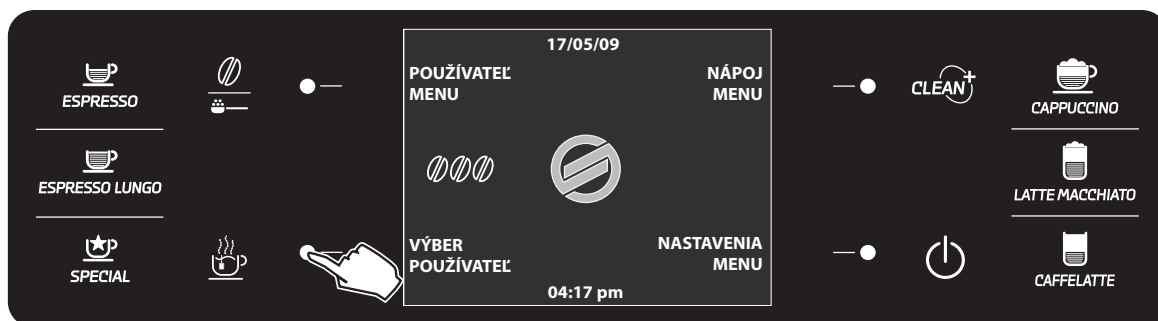
## VÝBER POUŽÍVATEĽA

Stroj bol zostrojený tak, aby v čo najväčšej miere splnil očakávania a požiadavky akéhokoľvek používateľa, vyžadujúceho maximálnu kvalitu pripraveného nápoja.

Chuti jednotlivých používateľov sa môžu výrazne líšiť a každému zo zákazníkov musí byť umožnené nastaviť stroj podľa "vlastných potrieb a chutí".

Z tohoto dôvodu umožňuje stroj zavedenie a zrušenie používateľov, ktorí budú môcť prispôsobiť nastavenia nápojov svojim konkrétnym potrebám.

Stačí stlačiť tlačidlo "Výber používateľa" a stroj okamžite nadefinuje k príprave vašich obľúbených nápojov vaše konkrétne chuti.



Stroj je dodaný spolu so štandardnými programami, koncipovanými na základe dôkladného prieskumu trhu. Sme preto schopní poskytnúť Vám programovacu podporu pre vaše konkrétne nápoje.

Prvým krokom je zavedenie nového používateľa, ku ktorému bude priradená patričná identifikačná ikona. Konzultujte za týmto účelom odsek návodu "MENU POUŽÍVATEĽA" (viď str. 22).

Následne, po voľbe používateľa, bude možné nastaviť všetky nápoje podľa postupu uvedeného v odseku "PONUKA NÁPOJOV" návodu (viď str. 24).

Po nastavení patričných kvantít prv, než začnete používať stroj, stlačte tlačidlo "Výber Používateľa", až pokiaľ sa nezobrazí vaša vlastná ikona. Od tohoto momentu je stroj individualizovaný len pre Vás tak, aby ste si mohli vychutnať všetky nápoje podľa vašich osobných preferencií.

## SAECO ADAPTING SYSTEM

Káva je prírodný produkt a jej charakteristiky sa môžu meniť v závislosti od oblasti pôvodu, zmesi a praženia. Kávovar Saeco je vybavený systémom autoregulácie, ktorý umožňuje používanie všetkých druhov zrnkových káv, ktoré sú dostupné na trhu (nekaramelizované).

- Stroj sa reguluje automaticky tak, aby optimalizoval vylúhovanie kávy a zabezpečuje dokonalé zhutnenie tablety, za účelom prípravy krémového espressa schopného uvoľniť všetky vône, nezávisle od typu použitej kávy.
- proces optimalizácie je procesom prispôsobenia sa a vyžaduje si prípravu určitého počtu káv, čo umožní stroju nastaviť zhutňovanie prášku.
- pozor, môžu sa vyskytnúť zvláštne zmesi, vyžadujúce si nastavenie mlynčeka pre dosiahnutie optimalizácie vylúhovania kávy.

## NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU

Stroj umožňuje jemné nastavenie stupňa mletia kávy, aby sa tým prispôbil typu použitej kávy.

**Dôležitá poznámka: nastavujte stupeň mletia kávy iba v prípade, že je mlynček na kávu v činnosti; táto operácia spadá do prvej časti prípravy kávy.**

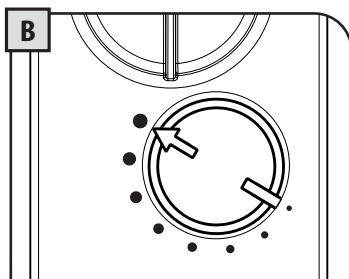
Nastavenie sa môže vykonať iba pomocou regulátora prítomného vo vnútri priehradky na kávu tak, aby ste neprišli do styku s pohyblivými časťami.

Stlačte a otočte regulátor (naraz o jeden stupeň), podľa značiek uvedených na kryte.

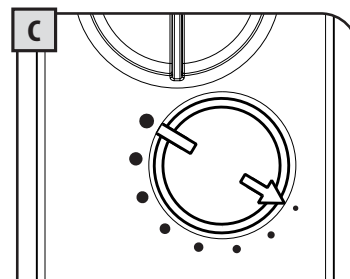
Po postupnej regulácii doporučujeme pripraviť 2-3 kávy; iba takýmto spôsobom je možné spozorovať zmenu stupňa jemnosti zomletia a prispôbiť ho vašim potrebám.



Stlačiť a otočiť.



Táto poloha zodpovedá veľmi hrubému mletiu.



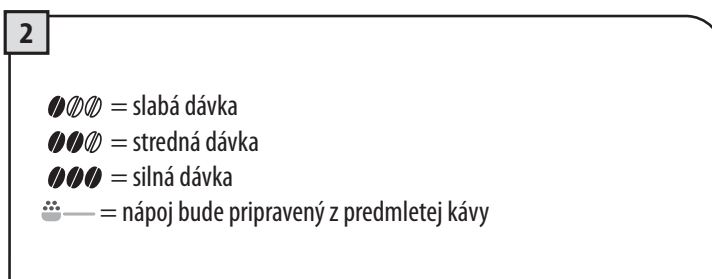
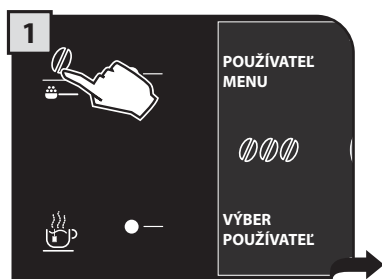
Táto poloha zodpovedá veľmi jemnému mletiu.

**(OPTI-DOSE) UKAZOVATEĽ MNOŽSTVA MLETEJ KÁVY**

Stroj umožňuje nastavenie zodpovedajúceho množstva mletej kávy pre každý nápoj. Štandardné nastavenie pre každý nápoj a pre každého používateľa môžete naprogramovať prostredníctvom "NÁPOJ MENU" (viď str. 24).

Stroj v každom prípade umožňuje i okamžité nastavenie množstva mletej kávy pre prípad, že by ste chceli dočasne zmeniť toto nastavenie; táto zmena sa vzťahuje iba na prípravu jednej, bezprostredne nasledujúcej kávy.

Stiskom tlačidla "" sa dočasne zmení množstvo mletej kávy a bude možné zvoliť i funkciu predmletej kávy.



**Poznámka:** Toto nastavenie nie je možné v prípade americkej kávy (viď "Špeciálne Nápoje" str. 20)

**NASTAVENIE VÝŠKY VÝTOKU**

Aby ste mohli použiť rôzne druhy šálok, nastavte výšku výtoku prv, než pristúpíte k príprave nápojov.

Nastavenie je možné uskutočniť manuálne posunutím výtoku tak, ako je to uvedené na obrázku.



**Poznámka:** V niektorých prípadoch, pri používaní mimoriadne priestranných nádob, je možné výtok odobrať.



## HUSTOTA KÁVY

Zariadenie SBS bolo špecificky koncipované tak, aby umožnilo dosiahnuť požadovanú hustotu a intenzitu chuti a vône kávy. Po jednoduchom otočení prepínačom spozorujete rozdiel v intenzite a aróme, podľa vašich preferencií.

### SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Na nastavenie hustoty a intenzity pripravovanej kávy. Nastavenie sa môže vykonať aj za prípravy kávy. Jedná sa o nastavenie s okamžitým účinkom na zvolený pripravovaný produkt.



## REŽIM STAND-BY

Stroj je vyrobený tak, aby bol energeticky úsporný. Po uplynutí 60 minút od posledného použitia prejde stroj automaticky do režimu stand-by, dôjde k odpojeniu ohrievača a k vypnutiu všetkých zariadení.

Spotreba je znížená na minimum. K opätovnému spusteniu stroja stačí stlačiť akékoľvek tlačidlo.

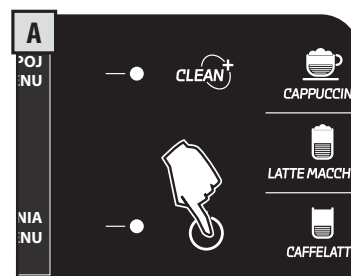
Stroj je možné uviesť do režimu stand-by tak, že podržíte po dobu 3 sekúnd stlačené tlačidlo.

#### Poznámka:

- 1 Stroj neprejde do režimu "stand-by", ak sú servisné dvierka otvorené.
- 2 Interval automatickej aktivácie režimu "stand-by" je možné upraviť prostredníctvom "NASTAVENIA MENU" na str. 30.
- 3 Po prechode do režimu "stand-by" sa na stroji spustí cyklus preplachovania vnútorných obvodov. Cyklus je možné prerušiť stlačením tlačidla "STOP VYPLACHOVANIE".

Stroj je možné opätovne zapnúť niektorým z nasledujúcich spôsobov:

- 1 Stlačením niektorého z tlačidiel na ovládacom paneli.
- 2 Otvorením servisných dvierok (po uzavretí dvierok sa stroj vráti do režimu "stand-by").
- 3 Zásakom definovaného timeru.



Keď je stroj v režime stand-by, červená kontrolka "X" bliká.

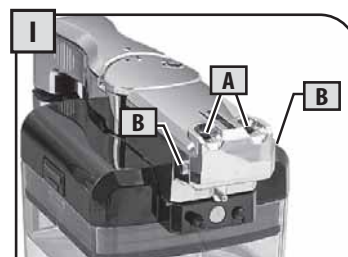
Stroj je opatrený nádobou na mlieko, ktorá umožňuje optimálne použitie mlieka pri príprave chutného Cappuccina, Latte macchiato a všetkých ostatných nápojov, ktoré vyžadujú jeho použitie.

**Poznámka: pred každým použitím sa uistite, či bola karafa riadne umytá a hygienizovaná. V prípade, že je mlieko uchovávané v karafe skontrolujte, či je toto mlieko vhodné na konzumáciu.**

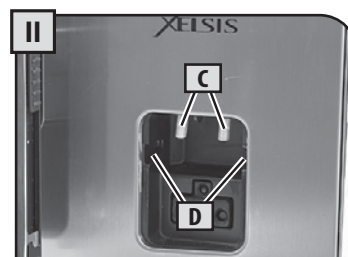
Nádoba umožňuje jednoduché a praktické použitie mlieka; je ju možné ľahko odobrať zo stroja po každom použití a uložiť do chladničky.

Príslušný obvod je po každom použití automaticky umytý, vďaka automatickému čistiacemu cyklu. Automatický čistiaci cyklus sa spustí iba v prípade, že je príslušná funkcia aktivovaná (viď str. 33), je ho však možné vykonať i manuálne, následným stiskom tlačidla "CLEAN" (viď str. 17).

Aspoň 1 krát do týždňa je potrebné nádobu demontovať, aby bolo možné riadne očistiť všetky súčiastky; zaručí sa tým vysoký stupeň hygienickosti pripravovaných nápojov. Pre správne čistenie konzultujte odsek "ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO" (viď str. 43).



A = Otvory karafy  
B = Kolíky Karafy



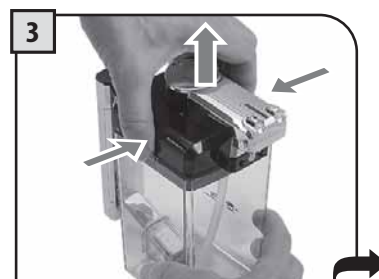
C = Spojky stroja  
D = Vodiace drážky kolíkov Karafy



1 Odoberte ochranný kryt stroja a odložte ho na čisté miesto. Doporučujeme vložiť ho do lôžka príklopu na vodu.



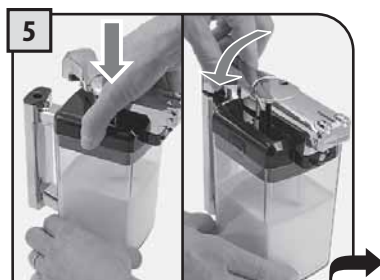
2 Otočením rukoväte v smere pohybu hodinových ručičiek uvoľníte blok.



3 Stlačte odblokovacie tlačidlá tak, aby sa umožnilo odobratie krytu.



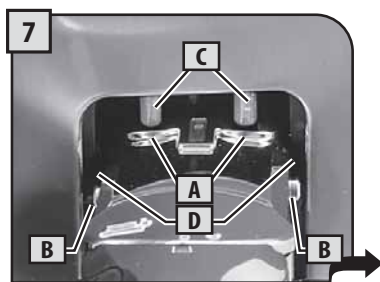
4 Do nádoby nalejte mlieko. Dolejte mlieko nad MIN hladinu, neprekročte však MAX hladinu.



5 Vložte naspäť kryt a uistite sa, že došlo k správnejmu uzavretiu. Aby bolo zaručené dokonalé uzavretie, otočte rukoväť späť do centrálnej pozície.



6 Karafa má byť mierne naklonená dopredu. Spodok karafy sa má pritom opierať o vložku (E), nachádzajúcu sa na odkvapávacom podnose.



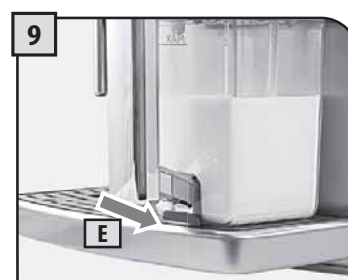
Otvory karafy (A) sa v tejto fáze nachádzajú pod spojkami (C). Kolíky karafy (B) sú v rovine s vodiacími drážkami (D).



Zasuňte karafu tak, že ju posuniete kombinovaným otáčavým pohybom nadol (tak, ako je to uvedené na obrázku), až do riadneho zapadnutia vložky (E) nachádzajúcej sa na odkvapávacom podnose.



**JE ZAKÁZANÉ PÔSOBIŤ NA KARAFU PRÍLIŠNOU SILOU S VÄČŠÍM, NEŽ JEJ PRIRODZENÝM SKLONOM.**



Karafa zapadne prirodzene do jej lôžka.

## ODOBRATIE KARAFY

Nasledujúce operácie popisujú správny postup pri odoberaní karafy zo stroja.



**JE ZAKÁZANÉ PÔSOBIŤ NA KARAFU PRÍLIŠNOU SILOU S VÄČŠÍM, NEŽ JEJ PRIRODZENÝM SKLONOM.**



Pootočte karafu nahor, až do prirodzeného odblokovania vložky (E), nachádzajúcej sa na odkvapávacom podnose a ťahajte až do úplného uvoľnenia.

Po použití vyberte nádobu zo stroja a uložte ju do chladničky, aby bolo zaručené správne uskladnenie.

Doporučujeme NEponechávať nádobu príliš dlho pri izbovej teplote - Max 10 minút. -

Uschovávajte mlieko tak, ako je to uvedené na obale výrobku a NEpoužívajte ho po dátume trvanlivosti. Umývajte nádobu, ako je uvedené v odseku "ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO" (viď str. 43).

## ESPRESSO / VEĽKÉ ESPRESSO

Nasledujúci postup popisuje ako pripraviť espresso. Pre prípravu iného typu kávy stlačte príslušné tlačidlo. Používajte vhodné šálky/malé šálky tak, aby nedošlo k pretekaniu kávy.

Ak chcete pripraviť 2 kávy, stlačte tlačidlo 2 krát; stroj pripraví polovicu nastaveného množstva a preruší na krátko výdaj tak, aby bolo možné pomlieť druhú dávku kávy. Výdaj kávy bude následne obnovený a ukončený.



1 Umiestnite 1/2 šálku/y na prípravu jedného alebo dvoch espress/a.



2 Umiestnite 1/2 šálku/y na prípravu jedného alebo dvoch veľkých espress/a.



3 Stlačením príslušného tlačidla zvolíte nápoj; stlačte tlačidlo jedenkrát pre 1 šálku alebo dvakrát, ak chcete pripraviť 2 šálky.

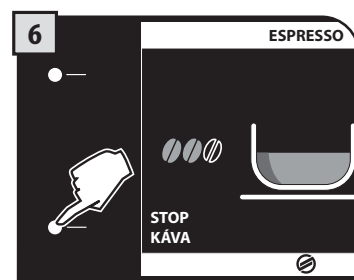


4 Stroj spustí mletie nastaveného množstva kávy.



5 Začne sa príprava zvoleného nápoja.

Výdaj kávy môže byť kedykoľvek prerušený stiskom tlačidla "STOP KÁVA".



Stroj automaticky ukončí vypúšťanie kávy, podľa výrobných nastavení kvantity. Kvantitu kávy je možné upraviť podľa vlastných potrieb, viď str. 24.

## PRÍPRAVA NÁPOJA Z PREDMLETEJ KÁVY

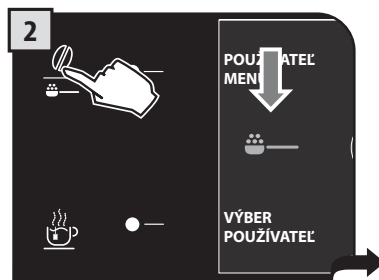
Stroj umožňuje používať predmletú a bezkofeínovú kávu.

Predmletá káva sa nasype do zvláštného oddelenia nachádzajúceho sa v strednej časti stroja. Vsypávať len kávu pomletú pre espresso kávovary, nikdy nie zrnkovú kávu alebo rozpustnú. (viď kapitolu "PONUKA NÁPOJOV" str. 24).

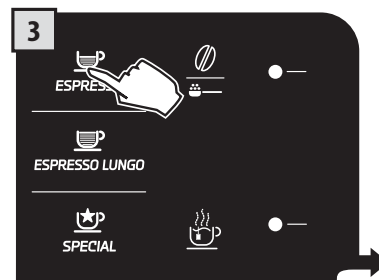
Nasledujúci príklad popisuje ako pripraviť espresso z predmletej kávy.



Umiestnite 1 šálku na prípravu espresso.



Stlačte jedenkrát alebo opätovne tlačidlo, až pokiaľ sa nezobrazí na displeji príslušná ikona.



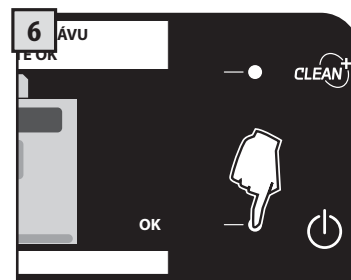
Stlačením príslušného tlačidla zvolíte nápoj.



Obrazovka upozorní používateľa na potrebu nasypovania mletej kávy do príslušného oddelenia.



K otvoreniu vieka jemne pritlačte; odklopte vieko. Pomocou odmerky dodanej ako príslušenstvo nasypete predmletú kávu do zvláštného oddelenia.



Pre spustenie prípravy stlačte tlačidlo "OK".



**POZOR: TENTO TYP KÁVY NASYpte DO ODDELENIA IBA V PRÍPADE, ŽE CHCETE PRIPRAVIŤ NÁPOJ Z PREDMLETEJ KÁVY.**

**SYpte VŽDY LEN JEDNU ODMERKU MLETEJ KÁVY. NIE JE MOŽNÉ PRIPRAVIŤ DVE KÁVY NARAZ.**

### Poznámka:

- Ak príprava nezačne do 30-tich sekúnd po zobrazení obrazovky (4), prejde stroj do hlavného menu a vypustí prípadnú vsypanú kávu do zberača kávovej usadeniny;
- Ak sa do príslušného oddelenia nenasype predmletá káva, vypustíme len čistú vodu;
- Ak je dávka príliš veľká alebo ak sa vsype 2 a viac odmeriek kávy, stroj kávu nepripraví a vsypaná káva bude vypustená do zberača kávovej usadeniny.

## PRÍPRAVA



NA ZAČIATKU PRÍPRAVY MÔŽE HORÚCA PARA S MLIEKOM PRERUŠOVANE STRIEKAŤ A HROZÍ NEBEZPEČENSTVO OBARENIA. PRED ODOBERANÍM NÁDOBY POČKAJTE NA UKONČENIE CYKLU. KONZULTUJTE ODSEK "POUŽITIE NÁDOBY NA MLIEKO" (VIŠ STR. 12).

U všetkých nápojov obsahujúcich mlieko vypúšťa stroj najprv mlieko a až potom kávu. V takom prípade nie je možná príprava dvoch nápojov naraz.



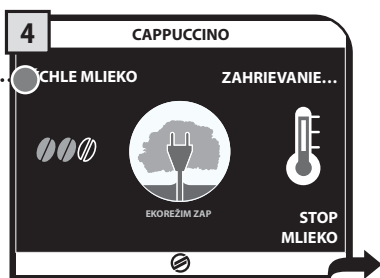
1 Vložte šálku alebo nádobu, v ktorej chcete pripraviť akýkoľvek nápoj obsahujúci mlieko.



2 Otočte vrchnú časť rukoväte nádoby nad šálku. Aby sa predišlo prípadnému pretekaniu mlieka, používajte vždy šálku patričnej veľkosti.



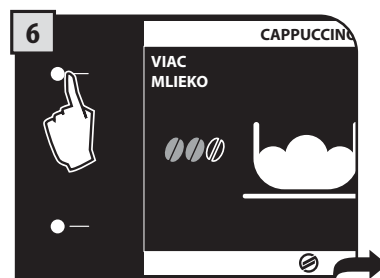
3 Stlačením príslušného tlačidla zvolíte nápoj; je možné zvoliť iba jeden nápoj naraz.



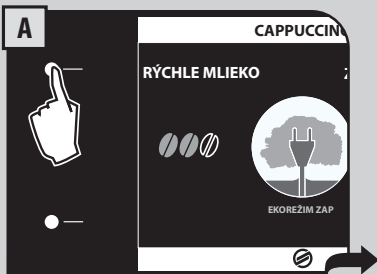
4 Stroj spustí prípravu; začne mletie kávy a ohrev na prípravu mlieka. V tomto prípade je funkcia EKOŘEŽIMU v polohe "ON" (viď str. 28).



5 Začne sa príprava mlieka. Vypúšťanie môže byť prerušené stiskom "STOP MLIEKO".



6 Výdaj mlieka môže byť predĺžený stiskom tlačidla "VIAC MLIEKA"; v tomto prípade vypúšťané mlieko NIE JE napenené.

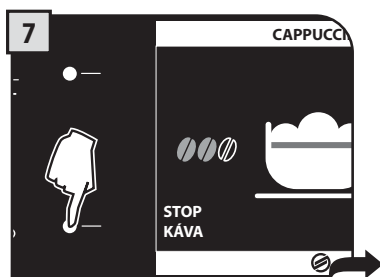


A Stiskom tlačidla "RÝCHLE MLIEKO" dôjde k deaktivácii funkcie EKOŘEŽIMU a k jej prepnutiu do polohy "OFF". (viď str. 28).



B Všetky nápoje budú potom pripravované s kratšou dobou ohrevu systému, čo však spôsobí aj zvýšenie spotreby energie.

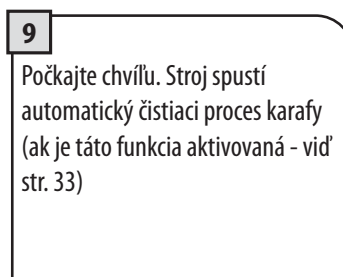
Funkciu EKOŘEŽIMU je možné opätovne aktivovať prostredníctvom "NASTAVENIA MENU" (viď str. 28).



Po ukončení prípravy mlieka sa začne príprava kávy. Vypúšťanie môže byť prerušené stiskom "STOP KÁVA".



Po ukončení vyberte šálku cappuccina a otočte rukoväť späť do pôvodnej pozície.



Počkajte chvíľu. Stroj spustí automatický čistiaci proces karafy (ak je táto funkcia aktivovaná - vid' str. 33)

Po ukončení čistiaceho cyklu odoberte hneď nádobu a uložte ju do chladničky.



**POČAS ČISTIACEHO CYKLU NECHYTAJTE KARAFU ZA RÚČKU; NEBEZPEČENSTVO OBARENIA.**

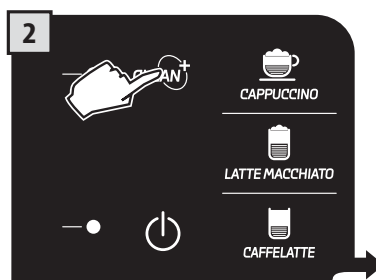
Obdobným spôsobom sa postupuje pri príprave latte macchiato, caffelatte alebo horúceho mlieka (konzultujte príslušný odsek "špeciálne" nápoje - Vid' str. 19).

## ČISTIACI CYKLUS: CLEAN

Tento stroj umožňuje vykonať kedykoľvek rýchly čistiaci cyklus, podľa vlastných potrieb. Čistiaci cyklus je možné vykonať pred prípravou nápoja a/alebo hneď po jeho pripravení. Táto voľba Vám umožní prispôbiť čistenie nádoby na mlieko vašim vlastným preferenciám. Toto čistenie môže byť vykonané aj za účelom hygienizácie obvodov po dlhodobom nepoužívaní.



Vložte nádobu, ako je uvedené na str. 12-13. Čistiaci cyklus sa týka iba vedení, prichádzajúcich do styku s mliekom; je vykonaný bez ohľadu na prítomnosť mlieka v nádobe.



Stlačte tlačidlo. Stroj vykoná dodatočný čistiaci cyklus.



Po ukončení je možné odobrať nádobu, pripravenú na použitie.

**Per il corretto inserimento/rimozione della caraffa consultare le istruzioni riportate a pag.12 e pag.13.**

## PRÍPRAVA HORÚCEJ VODY



NA ZAČIATKU PRÍPRAVY MÔŽE HORÚCA VODA PRERUŠOVANE STRIEKAŤ A HROZÍ NEBEZPEČENSTVO OBARENIA. DÝZA VYPÚŠŤAJÚCA HORÚCU VODU/PARU MÔŽE DOSAHOVAŤ VYSOKÚ TEPLITU: V ŽIADNOM PRÍPADE SA JEJ NEDOTÝKAJTE HOLÝMI RUKAMI, POUŽITE K JEJ POOTOČENIU UTIERKU.



Pod dýzu na horúcu vodu vložte nádobu.



Stlačte tlačidlo a počkajte, kým sa nevypustí naprogramované množstvo. Vypúšťanie môže byť prerušené stiskom "STOP HORÚCA VODA".



Po ukončení vyberte nádobu so želaným množstvom vody.

Zopakujte operáciu a vypustite ďalšie množstvo horúcej vody.  
Vo vedení zostane zvyšok vody, ktorý by mohol odkvapkávať; nejedná sa o anomáliu, ale o bežnú charakteristiku stroja.

## TLAČIDLO "SPECIAL"

Stroj je usposobený tak, aby umožnil prípravu i iných nápojov, než sú nápoje uvedené priamo na ovládacom paneli.

Poznámka: Ak nenastavíte žiadny nápoj, stroj sa vráti do hlavného menu.



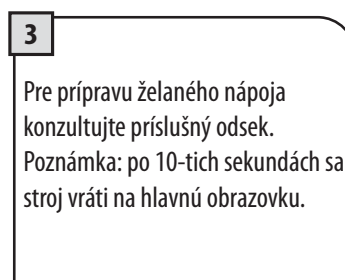
**NA ZAČIATKU VYPÚŠŤANIA PARY MÔŽE HORÚCA VODA PRERUŠOVANE STRIEKAŤ A HROZÍ NEBEZPEČENSTVO OBARENIA. DÝZA VYPÚŠŤAJÚCA HORÚCU VODU/PARU MÔŽE DOSAHOVAŤ VYSOKÚ TEPLOTU: V ŽIADNOM PRÍPADE SA JEJ NEDOTÝKAJTE HOLÝMI RUKAMI, POUŽITE K JEJ POOTOČENIU UTIERKU.**



Stlačte tlačidlo pre otvorenie menu.



Na displeji sa zobrazí stránka, umožňujúca prípravu "špeciálnych" nápojov.



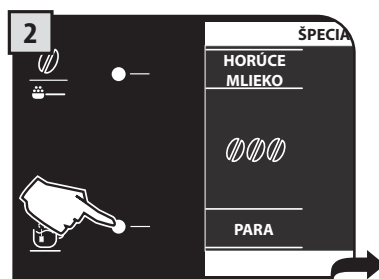
Pre prípravu horúceho mlieka alebo espressa macchiato konzultujte odsek o príprave cappuccina, najmä čo sa týka postupu prípravy a bližších informácií o čistení (Vid' str. 16 a 17).

## DODÁVKA PARY

Para môže byť použitá na zohrievanie mlieka, vody, alebo iných nápojov.



Pod parnú dýzu umiestnite nádobu.



Stlačte tlačidlo a počkajte, kým sa nevypustí naprogramované množstvo pary.



Vypúšťanie môže byť prerušené stiskom "STOP PARA". Po ukončení vyberte nádobu so zohriatym nápojom.

**Aby ste dosiahli čo najlepší výsledok, pohybujte nádobu jemnými kruhovými pohybmi.**

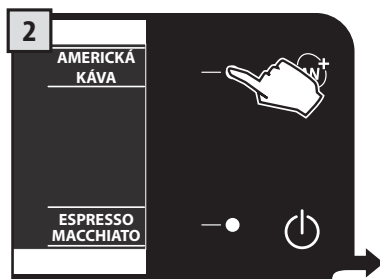
**AMERICKÁ KÁVA**

Tento špecifický program umožňuje prípravu amerického typu kávy; príprava kávy je pritom usporiadaná tak, aby bola zdôraznená aróma a chuť tzv. American coffee.

**Poznámka:** Otočte úplne prepínač SBS proti smeru hodinových ručičiek, ako je uvedené na displeji (viď str. 11). Pri príprave tohoto nápoja sú spustené dva cykly výdaja kávy. Pri príprave tohoto nápoja nie je možné nastavenie arómy "Opti-dose" (viď str. 10). Táto formula nemôže byť menená používateľom.



Pod výtok kávy položte šálku.



Stlačením príslušného tlačidla zvolíte nápoj.



Po vypustení odoberte plnú šálku kávy.

**HORÚCE MLIEKO**

Tento špecifický program umožňuje prípravu horúceho mlieka.



Vložte šálku. Otočte vrchnú časť rukoväte nádoby nad šálku.



Stlačte tlačidlo a počkajte, kým sa nevypustí horúce mlieko.



Po vypustení odoberte plnú šálku mlieka.

**ESPRESSO MACCHIATO**

Tento špecifický program umožňuje prípravu espresso macchiato.



Vložte šálku patričnej veľkosti. Otočte vrchnú časť rukoväte nádoby nad šálku.



Stlačte tlačidlo a počkajte, kým sa nevypustí espresso macchiato.



Po vypustení odoberte plnú šálku.



**NA ZAČIATKU PRÍPRAVY MÔŽE HORÚCA PARA S MLEKOM PRERUŠOVANE STRIEKAŤ A HROZÍ NEBEZPEČENSTVO OBARENIA. KONZULTUJTE ODSEK "POUŽITIE NÁDOBY NA MLEKO"**

Tento odsek bližšie popisuje postup pri programovaní nápoja, v tomto prípade Cappuccina, včetně všetkých fáz, potrebných k rýchlemu a jednoduchému programovaniu vašich nápojov.

Programovanie sa vzťahuje iba na práve zvoleného používateľa, pre iných používateľov je nutné zopakovať celý uvedený postup.

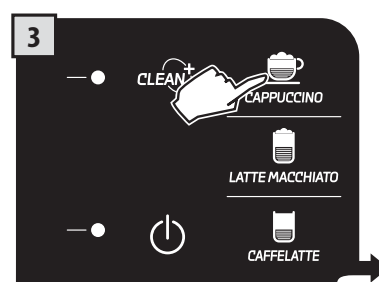
Po rýchlom naprogramovaní nápoja (jedná sa iba o veľkosť), môžete prísť k precíznejšiemu a podrobnejšiemu nastaveniu, podľa pokynov uvedených v "PONUKA NÁPOJOV" (viď str. 24).



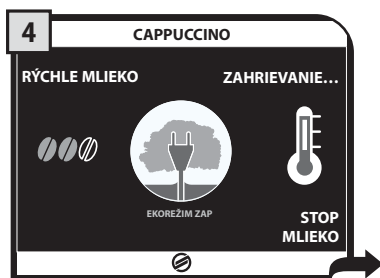
1 Vložte šálku alebo nádobu, v ktorej chcete pripraviť cappuccino alebo latte macchiato.



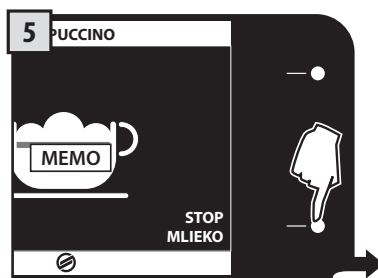
2 Otočte vrchnú časť rukoväte nádoby nad šálku. Vložte bežne používanú šálku.



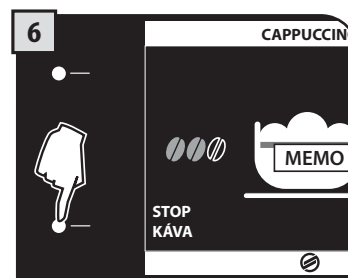
3 Podržte stlačené tlačidlo po dobu 3 sekúnd, aby sa spustilo programovanie.



4 Stroj spustí prípravu; začne mletie kávy a ohrev na prípravu mlieka.



5 Začne sa príprava mlieka. Po dosiahnutí požadovaného množstva stlačte "STOP MLEKO".



6 Po ukončení prípravy mlieka sa začne príprava kávy. Po dosiahnutí požadovaného množstva stlačte "STOP KÁVA".

Veľkosť nápoja je teraz naprogramovaná. Pri každej následnej voľbe tohoto nápoja bude vypustená práve nastavená kvantita. Postupujte obdobným spôsobom i u ostatných nápojov a podržte pritom stlačené vždy tlačidlo nápoja, ktorý chcete programovať.

Stroj umožňuje upraviť nastavenia prípravy jednotlivých nápojov podľa vlastných preferencií každého zvoleného používateľa.

Tlačidlo na voľbu nastavení používateľov

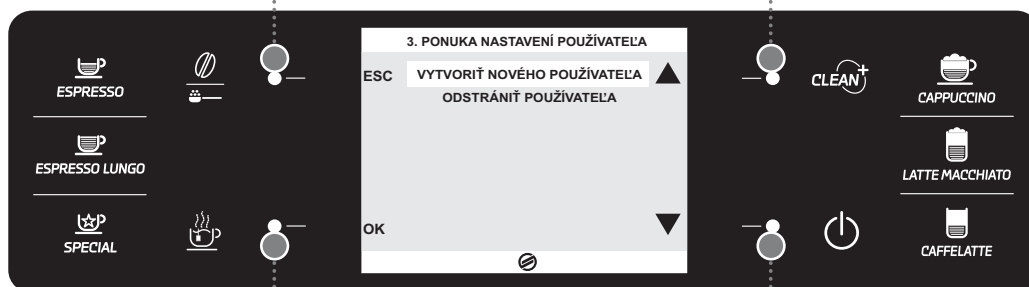


Používateľov je možné zvoliť iba po ich zavedení prostredníctvom príslušného menu. Používateľa je nutné zvoliť pred prípravou kávy alebo želaného nápoja.

Stlačiť "MENU POUŽÍVATEĽA".

Tlačidlo na opustenie voľby

Tlačidlo na listovanie/voľbu



Tlačidlo na voľbu/potvrdenie

Tlačidlo na listovanie/voľbu

#### VYTVORIŤ NOVÉHO POUŽÍVATEĽA

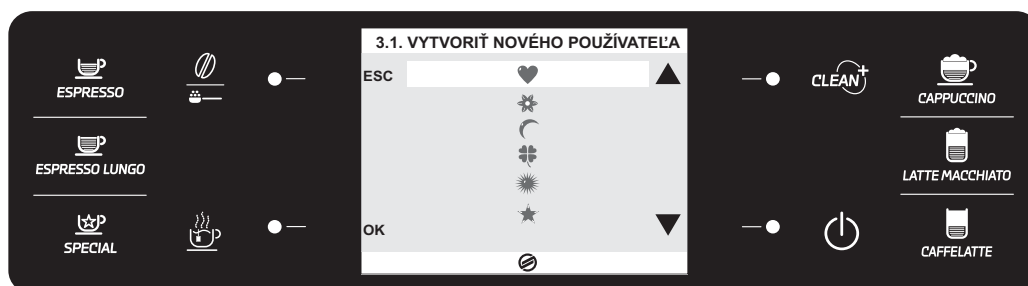
Táto funkcia umožňuje zavedenie nového používateľa. Nový používateľ bude potom môcť programovať všetky nápoje podľa vlastných preferencií.

#### ODSTRÁNIŤ POUŽÍVATEĽA

Táto funkcia umožňuje zrušenie existujúceho používateľa a všetkých jemu priradených programov.

**Poznámka: nie je možné obnoviť zrušené nastavenia. Symbol bude následne k dispozícii novému používateľovi pre ďalšie použitie.**

Nižšie uvedené pokyny popisujú postup pri zavádzaní a rušení používateľov stroja.



Každému z používateľov môže byť priradená iba jedna ikona.

Pomocou tlačidiel (▲) alebo (▼) zvolte ikonu a potvrdte stlačením tlačidla (OK).

Teraz je používateľ zavedený a môže byť zvolený z hlavnej obrazovky

Pre každú ikonu je možné naprogramovať každý z jednotlivých nápojov. Naprogramovanie pozostáva z patričnej úpravy jednotlivých parametrov, obsiahnutých v "NÁPOJ MENU".

Poznámka: už použité ikony budú rozlíšené rovnakým symbolom svetlejšej farby.



Každý existujúci používateľ môže byť prostredníctvom tejto funkcie zrušený.

Zrušenie používateľa má za následok i zrušenie všetkých k nemu priradených parametrov. Ikona potom bude môcť byť použitá pri zavádzaní nového používateľa.

Pomocou tlačidiel (▲) alebo (▼) zvolte ikonu a potvrdte stlačením tlačidla (OK).

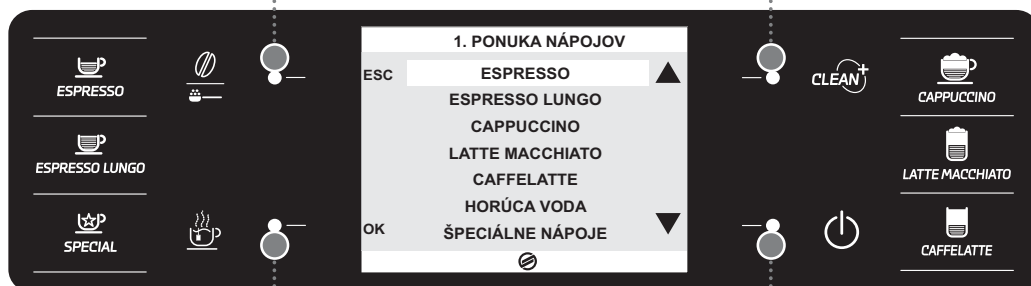
Je možné upraviť nastavenia všetkých nápojov podľa preferencií jednotlivých používateľov stroja.

Tlačidlo na voľbu nastavení nápojov



Tlačidlo na opustenie voľby

Tlačidlo na listovanie/voľbu



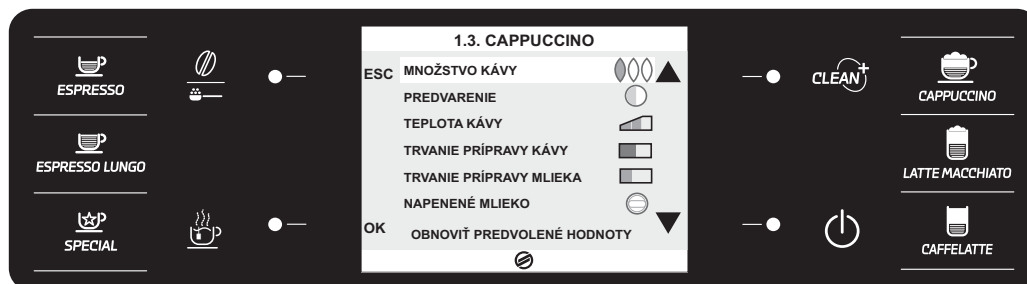
Tlačidlo na voľbu/potvrdenie

Tlačidlo na listovanie/voľbu

OBNOVIŤ PREDVOLENÉ HODNOTY

Pre každý nápoj je možné upraviť hodnoty štandardných výrobných nastavení. Zvolením tejto funkcie sa zrušia všetky osobné nastavenia.

V tomto prípade je bližšie popísaný postup pri programovaní cappuccina, podľa preferencií konkrétneho zvoleného používateľa. Pri programovaní prípravy kávy (espressa alebo veľkej kávy) nebudú zobrazené možnosti, vzťahujúce sa na spracovanie mlieka.



#### MNOŽSTVO KÁVY

Táto sekcia umožňuje naprogramovanie množstva mletej kávy k príprave nápoja; toto nastavenie sa odrazí na aróme kávy.

☕ = nápoj bude pripravený z predmletej kávy

- ☕☕ = slabá dávka
- ☕☕☕ = stredná dávka
- ☕☕☕☕ = silná dávka

#### PREDVARENIE

Predvarenie: pred vylúhovaním je káva mierne predparená, vďaka čomu sa výrazne sa zvýši aróma kávy a získa ideálne vyvážená vynikajúca chuť.

- ☑ : aktivované.
- ☑ : dlhšie k nadobudnutiu výraznejšej chuti.
- : bez predparenia

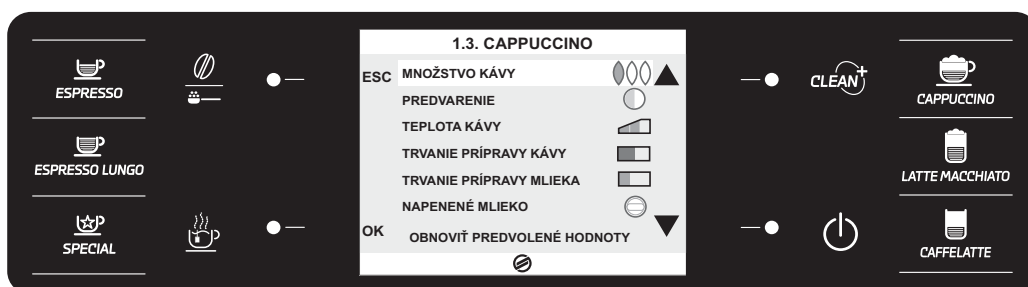
#### TEPLOTA KÁVY

Táto sekcia umožní naprogramovať teplotu prípravy kávy.

- ☑ : nízka teplota.
- ☑ : stredná teplota.
- ☑ : vysoká teplota.

#### TRVANIE PRÍPRAVY KÁVY

Táto sekcia umožňuje naprogramovanie množstva kávy, vypúšťaného po každom zvolení nápoja. Príslušná lišta umožňuje jemné nastavenie množstva pripravovanej kávy.



## TRVANIE PRÍPRAVY MLIEKA

Táto sekcia umožňuje naprogramovanie množstva mlieka, vypúšťaného po každom zvolení nápoja. Príslušná lišta umožňuje jemné nastavenie množstva pripravovaného mlieka.

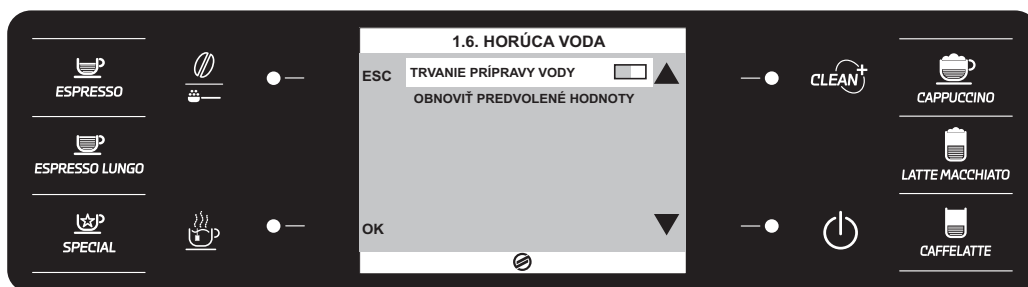
## NAPENENÉ MLIEKO

Táto sekcia umožňuje naprogramovanie stupňa napenenia vypúšťaného mlieka:

- = minimálne napenenie
- ◐ = stredné napenenie
- ◑ = maximálne napenenie
- = deaktivované napenenie (bude vypúšťané iba zohriate mlieko)

Poznámka: Deaktivácia napenenia mlieka je možná iba u niektorých nápojov.

Pri deaktivovanom napenení bude teplota vypúšťaného mlieka nižšia, môžete preto nápoj zohriať prostredníctvom pary, vypúšťanej z parnej dýzy (viď str. 19).



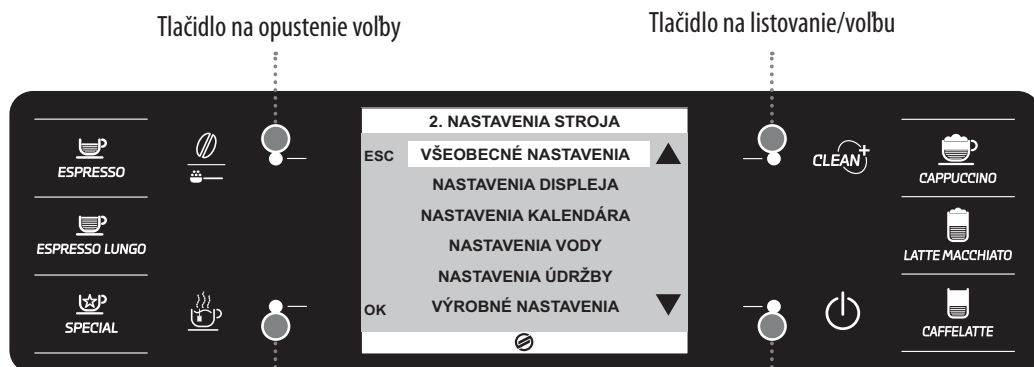
## TRVANIE PRÍPRAVY VODY

Táto sekcia umožňuje naprogramovanie množstva vody, vypúšťanej po každom zvolení príslušného tlačidla. Príslušná lišta umožňuje jemné nastavenie množstva vypúšťanej vody.

Stroj umožňuje upraviť prevádzkové nastavenia podľa vlastných preferencií.  
Jedná sa o všeobecné nastavenia pre všetkých používateľov.



Tlačidlo na voľbu nastavení stroja



Tlačidlo na opustenie voľby

Tlačidlo na listovanie/volbu

Tlačidlo na voľbu/potvrdenie

Tlačidlo na listovanie/volbu

## VŠEOBECNÉ NASTAVENIA

## VŠEOBECNÉ NASTAVENIA

Na zmenu prevádzkových nastavení stroja.

## ZOHRIEVAČ ŠÁLOK

Táto funkcia umožňuje nastaviť chod ohrievača šálok, nachádzajúceho sa vo vrchnej časti stroja.

OFF

Ohrievač šálok bude vždy vypnutý.

ON

Ohrievač šálok bude vždy zapnutý.

## FUNKCIA EKOREŽIMU

Táto funkcia slúži na ovládanie aktivácie ohrievačov stroja tak, aby bola umožnená optimálna energetická úspornosť.

OFF

Takýmto spôsobom dôjde po zapnutí stroja k aktivácii všetkých ohrievačov k okamžitej príprave všetkých nápojov. Výsledkom bude vyššia energetická spotreba.

ON

Takýmto spôsobom dôjde po zapnutí stroja iba k aktivácii ohrievača kávy. Stroj spotrebuje menej energie, interval prípravy nápojov obsahujúcich mlieko bude však dlhší.

## AKUSTICKÝ TÓN

Táto funkcia umožňuje aktiváciu/deaktiváciu akustickej signalizácie.

OFF

Na deaktiváciu akustických signálov.

ON

Na aktiváciu akustických signálov.

**NASTAVENIA DISPLEJA****NASTAVENIA DISPLEJA**

Toto menu umožňuje nastavenie jazyka a kontrastu displeja.

**JAZYK**

Toto nastavenie je mimoriadne dôležité k správnej úprave parametrov stroja, v závislosti od Krajiny použitia.

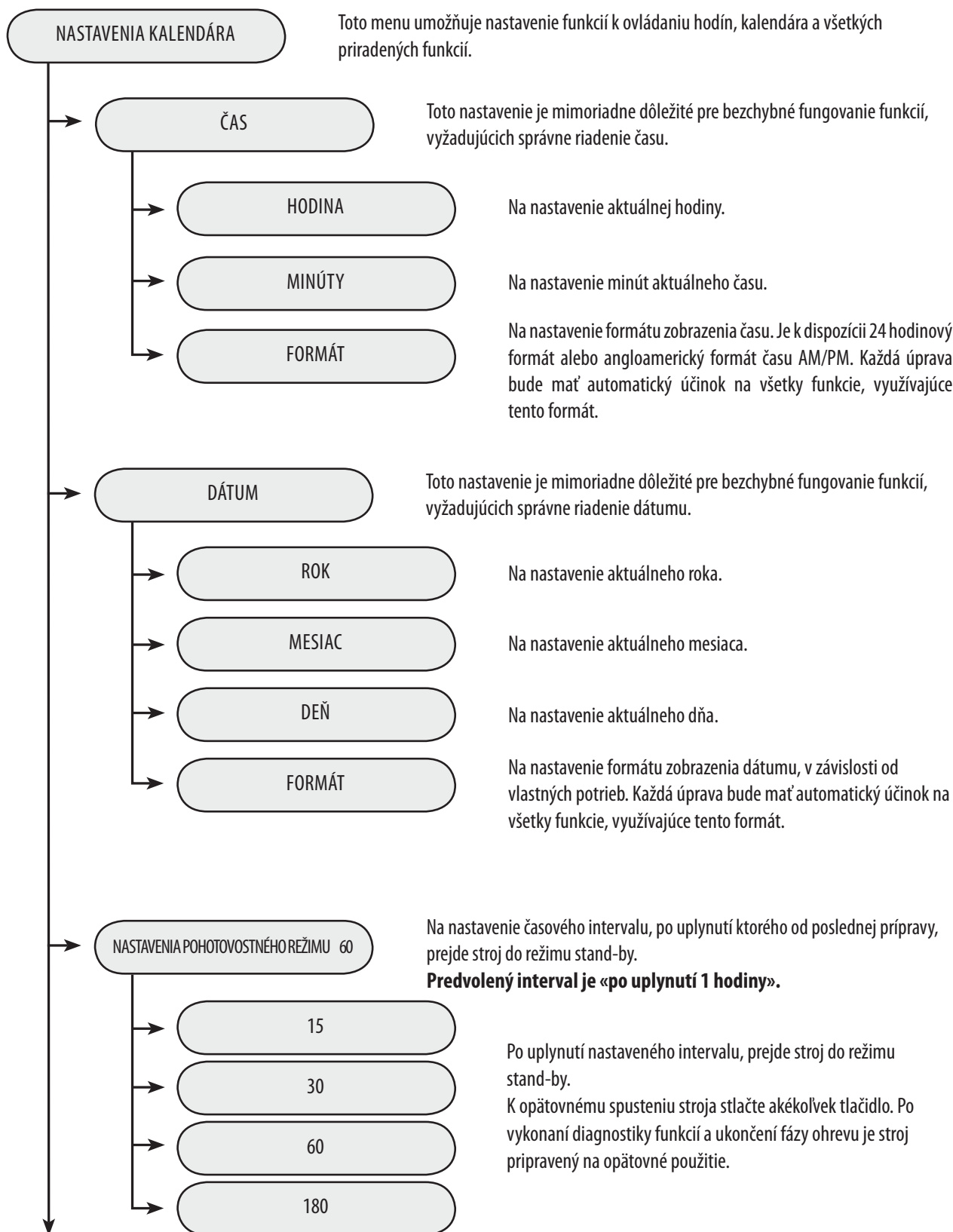
**SLOVAKIAN**

Bude označený práve aktivovaný jazyk.

**JAS**

Na nastavenie správneho kontrastu displeja, v závislosti od osvetlenia miestnosti.

## NASTAVENIA KALENDÁRA



## NASTAVENIA KALENDÁRA

## ČASOVAČ ZAPNUTIA

Toto menu umožňuje naprogramovať čas spustenia stroja, podľa vašich potrieb. Stroj ovláda túto funkciu iba za predpokladu, že bol zapnutý prostredníctvom hlavného vypínača.

Je možné naprogramovať 3 rôzne, samostatne ovládané časy spustenia; ako príklad bude následne popísané iba naprogramovanie "TIMER 1". Pri programovaní ostatných timerov postupujte obdobným spôsobom.

**Poznámka:** vypnutie závisí od naprogramovania režimu "STAND-BY".

## ČASOVAČ 1 00:00

Toto menu umožňuje nastaviť a naprogramovať prvý čas spustenia.

## HODINA 00

Na nastavenie hodiny spustenia.

## MINÚTY 00

Na nastavenie minút času spustenia.

## DEŇ V TÝŽDNI

Na nastavenie dní v týždni, kedy má timer spustiť stroj.

Pomocou tlačidiel (▲) alebo (▼) zvolte deň a pre zmenu nastavenia potvrdte stlačením tlačidla (OK):

ON = Aktivovaný čas

OFF = Deaktivovaný čas



## ČASOVAČ 2 00:00

Toto menu umožňuje nastaviť a naprogramovať druhý čas spustenia.

## ČASOVAČ 3 00:00

Toto menu umožňuje nastaviť a naprogramovať tretí čas spustenia.

## NASTAVENIA VODY

## NASTAVENIA VODY

Toto menu umožňuje nastaviť parametre pre správne ovládanie vody pri príprave kávy.

## TVRDOŠŤ VODY

K úprave nastavenia tvrdosti vody stroja.

Vďaka funkcii "Tvrdosť vody" je možné prispôbiť váš stroj stupňu tvrdosti používanej vody tak, aby stroj vyžiadal odstránenie vodného kameňa v správnej chvíli.

**Odmerajte tvrdosť vody tak, ako je to uvedené na str. 5.**

## POVOLIŤ FILTER

Na aktiváciu/deaktiváciu signalizácie výmeny filtra vody. Aktiváciou tejto funkcie upozorní stroj používateľa, že je potrebné filter vody nahradiť.

OFF: Deaktivovaná signalizácia.

ON: Aktivovaná signalizácia (táto položka je nastavená automaticky pri aktivácii filtra).

## AKTIVOVAŤ FILTER

Na aktiváciu filtra po jeho inštalácii alebo výmene. Pre správnu inštaláciu a/alebo výmenu, konzultujte príslušnú kapitolu na str. 7.

## NASTAVENIA ÚDRŽBY

### NASTAVENIA ÚDRŽBY

Toto menu umožňuje nastaviť všetky funkcie pre správne riadenie údržby stroja.

#### POČÍTADLÁ PRODUKTU

Táto funkcia umožňuje zobraziť počet pripravených nápojov pre každý konkrétny typ nápoja, od posledného resetu.

#### CYKLUS ODSTRÁŇOVANIA VODNÉHO KAMEŇA

Táto funkcia umožňuje vykonať cyklus odstránenia vodného kameňa (stroj odpočítava čas zostávajúci pred potrebou odstránenia vodného kameňa) (Vid' str. 35).

#### ČISTIACI CYKLUS VARNEJ JEDNOTKY

Táto funkcia umožňuje vykonať čistiaci cyklus Jednotky spracovania Kávy (Vid' str. 34).

#### UMÝVACÍ CYKLUS KARAFY

Táto funkcia umožňuje vykonať čistiaci cyklus karafy na prípravu nápojov, obsahujúcich mlieko (Vid' str. 38).

**Poznámka: toto čistenie je mimoriadne dôležité pre správnu údržbu karafy.**

#### AUTOMATICKÉ ČISTENIE KARAFY

Táto funkcia umožňuje vykonať automatické čistenie karafy po každej príprave nápoja, obsahujúceho mlieko.

OFF

Funkcia samočistenia je deaktivovaná.

ON

Funkcia samočistenia je aktivovaná.

#### VÝROBNÉ NASTAVENIA

Táto funkcia umožní obnoviť všetky výrobné parametre.

**Poznámka: obnovením výrobných parametrov dôjde ku zrušeniu všetkých osobných parametrov.**

## 34 ÚDRŽBA

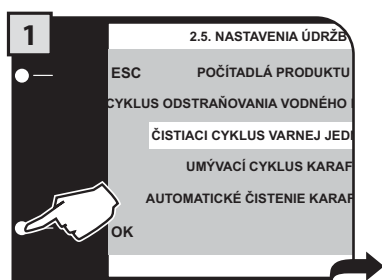
### MENU «ČISTIACI CYKLUS VARNEJ JEDNOTKY»

K umytiu Jednotky spracovania Kávy stačí opláchnutie vodou tak, ako je to uvedené na str. 42. Toto umývanie je súčasťou údržby Jednotky spracovania Kávy. Doporučujeme vykonávať cyklus jedenkrát mesačne alebo po príprave 500 káv s použitím čistiacich tabliet Saeco; tablety je možné zakúpiť u vášho predajcu.

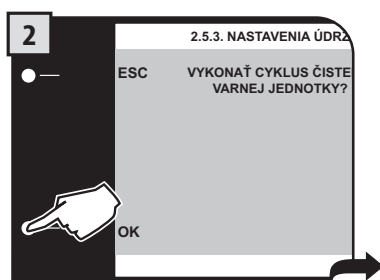
**ČISTIACI CYKLUS NIE JE MOŽNÉ PRERUŠIŤ.**

**TÚTO OPERÁCIU NEVYKONÁVAJTE ZA VAŠEJ NEPRÍTOMNOSTI.**

Pred spustením cyklu otočte úplne prepínač SBS proti smeru hodinových ručičiek (Vid' str. 11).



Zvoľte príslušnú položku menu. Potvrďte stlačením tlačidla "OK".



Potvrďte stlačením tlačidla "OK".



Naplňte nádržku na vodu čerstvou pitnou vodou. Následne stlačte "OK".



Vložte čistiacu tabletu do priehradky mletej kávy.



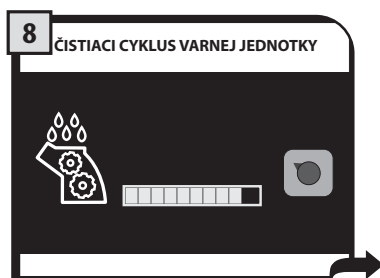
Po vložení čistiacej tablety stlačte tlačidlo "OK".



Pod výtok kávy umiestnite nádobu.



Po vložení nádoby stlačte "OK".



Čistiaci cyklus jednotky spracovania kávy je vykonaný automaticky.



Po ukončení vyberte a vyprázdnite správne nádobu.

Po ukončení cyklu vráťte prepínač SBS do požadovanej polohy (vid' strana 11).

## MENU «CYKLUS ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA»

Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajte v 1-2-mesačných intervaloch alebo pri každej prípadnej signalizácii stroja. Operáciu vykonávajte pri zapnutom stroji, distribúcia prípravku na odstránenie vodného kameňa je automatická.

**TÚTO OPERÁCIU NEVYKONÁVAJTE ZA VAŠEJ NEPRÍTOMNOSTI.**

**POZOR! V ŽIADNOM PRÍPADE NEPOUŽÍVAJTE OCOT AKO PRÍPRAVOK NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.**

Používajte iba prípravok na odstránenie vodného kameňa Saeco, špeciálne vyrobený pre dané technické parametre stroja tak, aby bolo zariadenie a jeho funkcie udržané v čo najlepšom stave po celú dobu životnosti, s ohľadom na maximálnu bezpečnosť spotrebiteľa. Roztok na odstránenie vodného kameňa je potrebné zlikvidovať podľa pokynov výrobcu a /alebo podľa noriem platných v Krajine použitia.

Poznámka: pred spustením cyklu odstránenia vodného kameňa sa uistite:

1. ČI BOL ODOBRANÝ FILTER VODY INTENZA;
2. ČI MÁTE K DISPOZÍCII NÁDOBU alebo nádoby patričnej veľkosti, ktoré vložíte na nižšie uvedené miesta

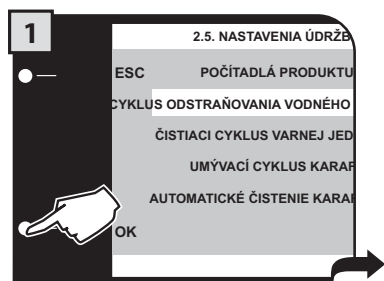
**NEPRERUŠUJTE CYKLUS ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA A/ALEBO PREPLACHOVANIA; JE NUTNÉ, ABY BOLI JEDNOLIVÉ FÁZY UKONČENÉ. PO VYPNUTÍ STROJA ALEBO V PRÍPADE VÝPADKU PRÚDU JE POTREBNÉ PRERUŠENÝ CYKLUS ZOPAKOVAŤ.**

**CYKLUS JE MOŽNÉ V KAŽDOM PRÍPADE PRERUŠIŤ TLAČIDLOM "POZASTAVIŤ"; CYKLUS MÔŽETE NÁSLEDNE OBNOVIŤ JEDNODUCHÝM STISKOM TLAČIDLA "SPUSTIŤ".**

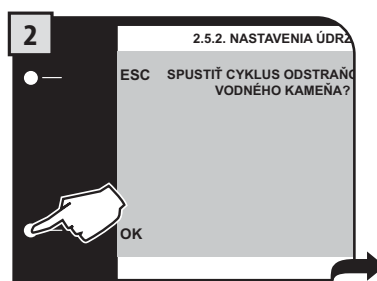
**PRED SPUSTENÍM CYKLU OTOČTE ÚPLNE PREPÍNAČ SBS PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČÍČIEK (VIĎ STR. 11).**

Prípravte správne roztok na odstránenie vodného kameňa, celý obsah fľaše koncentrovaného prípravku na odstránenie vodného kameňa Saeco nalejte do nádržky s vodou a doplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.

**Poznámka: počas cyklu odstránenia vodného kameňa môže dôjsť k zobrazeniu určitých alarmových hlásení, umožňujúcich správny chod stroja. Po vynulovaní hlásenia stlačte za účelom obnovenia cyklu odstránenia vodného kameňa tlačidlo "SPUSTIŤ".**



Zvoľte príslušnú položku menu. Potvrďte stlačením tlačidla "OK".



Pozor: potvrdením tejto voľby má dôjsť k ukončeniu celého cyklu. Potvrďte stlačením tlačidla "OK" alebo opustíte voľbu stiskom tlačidla "ESC".



Naplňte nádržku roztokom na odstránenie vodného kameňa. Následne stlačte "OK".



Vyprázdňte odkvapávací podnos, nachádzajúci sa pod jednotkou (str. 40 - obr.2) a vložte ho späť. Následne stlačte "OK".



Naplňte karafu čerstvou vodou do polovice jej objemu (str. 38 - obr.7). Vložte karafu a nastavte ju na výdaj. Následne stlačte "OK".



Vložte nádobu pod výtok i nádobu pod dýzu na horúcu vodu. Následne stlačte "OK".



Cyklus odstránenia vodného kameňa je spustený. Indikátor umožňuje zobraziť priebeh cyklu.



Ak by bolo nutné vyprázdniť nádobu, stlačte tlačidlo "POZASTAVIŤ". Následne stlačte "SPUSTIŤ".



Po ukončení prvej fázy, t.j. po vyčerpaní prípravku na odstránenie vodného kameňa stroj vyžiada prepláchnutie nádržky.

Fáza preplachovania vyžaduje použitie určitého, výrobcom nastaveného množstva vody. Týmto spôsobom sa umožní dokonalý cyklus preplachovania tak, aby bola zaručená príprava nápojov za optimálnych podmienok. Vyžiadanie naplnenia nádržky počas cyklu preplachovania nepredstavuje anomáliu, ale je súčasťou bežnej procedúry.



Nádržku prepláchnite a naplňte čerstvou pitnou vodou. Následne stlačte "OK".



Vyprázdňte odkvapávací podnos, nachádzajúci sa pod jednotkou (str. 40 - obr.2) a vložte ho späť. Následne stlačte "OK".



Vyprázdňte úplne karafu (str. 38 - obr.7) a naplňte ju čerstvou vodou. Vložte karafu a nastavte ju na výdaj. Následne stlačte "OK".



Vložte nádobu pod výtok i nádobu pod dýzu na horúcu vodu. Následne stlačte "OK".



Cyklus preplachovania je spustený. Indikátor umožňuje zobrazíť priebeh cyklu.



Ak by bolo nutné vyprázdniť nádobu, stlačte tlačidlo "POZASTAVIŤ". Následne stlačte "SPUSTIŤ".



Stroj bude po ukončení druhej fázy automaticky pripravený na opätovné použitie.

Následne je nutné prepláchnuť všetky súčiastky.  
Po umytí ich starostlivo osušte a vložte naspäť.  
Vráťte prepínač SBS do požadovanej polohy (viď str. 11).

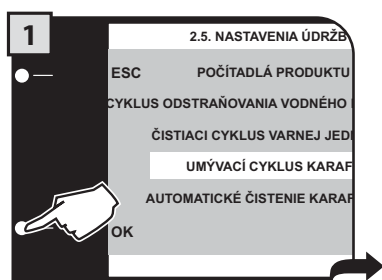
## 38 ÚDRŽBA

### ÚDRŽBA OBVODOV MLIEKA

Obvody mlieka je možné hygienizovať a to vďaka jednoduchému a rýchlemu cyklu, zabezpečujúcemu dôkladné očistenie. Toto umývanie je súčasťou údržby nádoby na mlieko. Doporučujeme vykonávať tento cyklus jedenkrát mesačne s použitím čistiaceho prostriedku Saeco, ktorý je možné zakúpiť u vášho predajcu.

**ČISTIACI CYKLUS NIE JE MOŽNÉ PRERUŠIŤ.**

**TÚTO OPERÁCIU NEVYKONÁVAJTE ZA VAŠEJ NEPRÍTOMNOSTI.**



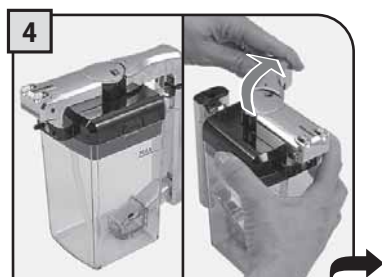
Zvoľte príslušnú položku menu.  
Potvrďte stlačením tlačidla "OK".



Potvrďte stlačením tlačidla "OK".



Naplňte nádržku čerstvou pitnou vodou.  
Potvrďte stlačením tlačidla "OK".



Karafu je nutné odobrať zo stroja a vyliat jej obsah.  
Uvoľníte rukoväť otočením v smere pohybu hodinových ručičiek.



Stlačte postranné odistovacie tlačidlá a zodvihnite kryt.



Naplňte karafu čerstvou pitnou vodou až po hladinu MAX.  
Aplikujte obsah sáčku čistiaceho prostriedku do nádoby na mlieko.



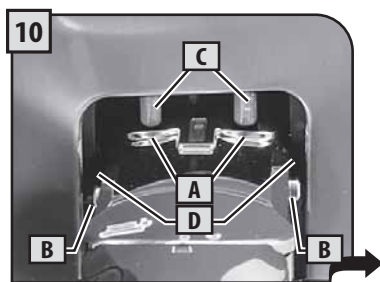
Vložte naspäť kryt a uistite sa, že došlo k správne uzavretiu.



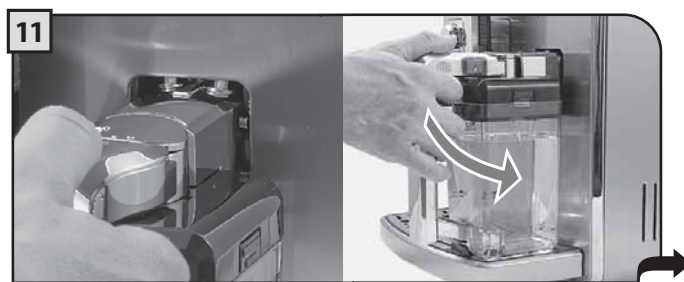
Aby bolo zaručené dokonalé uzavretie, otočte rukoväť späť do centrálnej pozície.



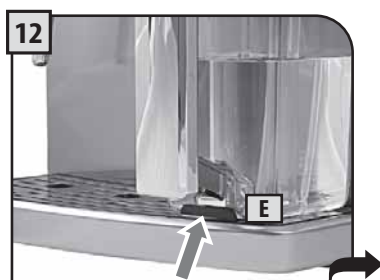
Karafa má byť mierne naklonená dopredu. Spodok karafy sa má pritom opierať o vložku (E), nachádzajúcu sa na odkvapávacom podnose.



Otvory karafy (A) sa v tejto fáze nachádzajú pod spojkami (C). Kolíky karafy (B) sú v rovine s vodiacími drážkami (D).



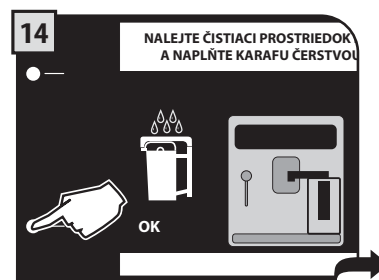
Zasuňte karafu tak, že ju posuniete kombinovaným otáčavým pohybom nadol (tak, ako je to uvedené na obrázku), až do riadneho zapadnutia vložky (E) nachádzajúcej sa na odkvapávacom podnose.



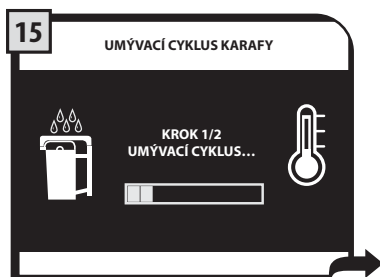
Karafa zapadne prirodzene do jej lôžka.



Vložte prázdnu nádobu patričného objemu a nastavte do pozície výdaja.



Potvrdte stlačením tlačidla "OK".



Cykľus čistenia je spustený. Indikátor umožňuje zobrazíť priebeh cyklu.



Po umytí naplňte nádržku čerstvou pitnou vodou. Potvrdte stlačením tlačidla "OK".



Odoberte karafu, prepláchnite ju a naplňte čerstvou pitnou vodou. Potvrdte stlačením tlačidla "OK".



Vložte prázdnu nádobu patričného objemu a nastavte do pozície výdaja.



Cykľus preplachovania je spustený. Indikátor umožňuje zobrazíť priebeh cyklu. Po ukončení cyklu prejde stroj na stránku prípravy nápojov.

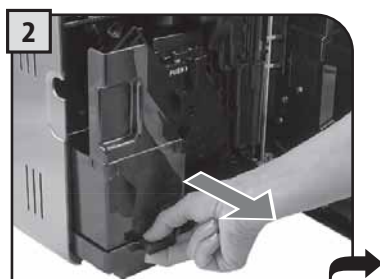
Doporučujeme prepláchnuť po ukončení čistiaceho cyklu všetky súčiastky čerstvou pitnou vodou.

## ÚDRŽBA ZA CHODU PRÍSTROJA

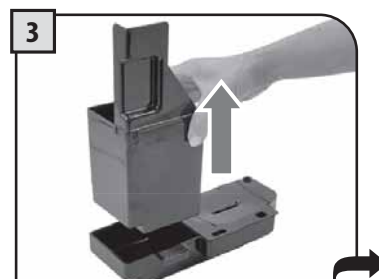
Za normálneho chodu prístroja môže dôjsť k zobrazeniu správy "vyprázdnite zásobník na usadeninu" a/alebo "vyprázdnite podnos na odkvapkávanie". Túto operáciu je nutné vykonať pri zapnutom stroji.



1 Stlačte tlačítko a otvorte servisné dvierka.



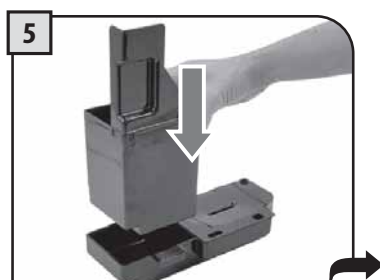
2 Vyberte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny.



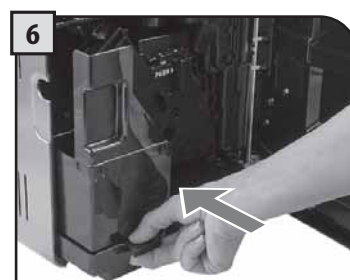
3 Vyprázdnite zberač kávovej usadeniny a umyte ho studenou vodou.



4 Vyprázdnite a umyte odkvapávací podnos a kryt studenou vodou.



5 Vložte naspäť správne súčiastky.



6 Vložte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny a zatvorte servisné dvierka.

Ak odstránite usadeniny pri vypnutom stroji, nedôjde k vynulovaniu počítadla usadeniny v zberači. Z tohoto dôvodu môže stroj zobraziť správu "vyprázdnite zásobník na usadeninu" aj ak bolo pripravených iba pár káv.

## VŠEOBECNÉ ČISTENIE STROJA

Nižšie popísané operácie je nutné vykonať minimálne aspoň jedenkrát do týždňa.

Poznámka: nepoužívajte vodu, ktorá zostala v nádržke niekoľko dní.

**POZOR! stroj neponárajte do vody.**



Vypnite stroj a odpojte zástrčku.



Vyberte nádržku na vodu a umyte ju čerstvou vodou.



Vyberte zbernú nádobku na vodu.



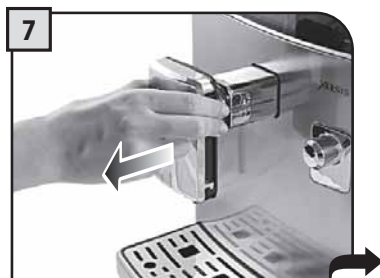
Vyberte mriežku a starostlivo ju umyte.



Vyberte držiak pod mriežkou. Opatrne ho umyte, najmä v oblasti tesnenia. Vložte ho naspäť až po umytí zbernej nádobky na vodu zvnútra.



Umyte zbernú nádobku na vodu. Po jej usušení ju zmontujte a vložte naspäť do stroja.



Vyberte výtok a umyte ho tečúcou vodou.



Suchou utierkou očistite oddelenie na predmetú kávu.



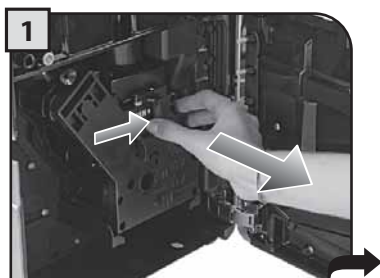
Vlhkou utierkou očistite parnú dýzu a displej.

## ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY

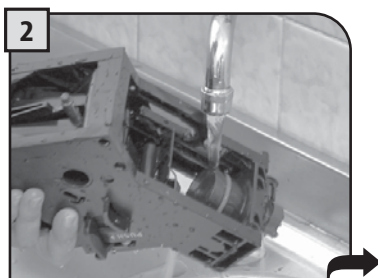
Jednotku spracovania Kávy je nutné čistiť minimálne aspoň jedenkrát do týždňa. Pred odobraním jednotky je nutné vybrať zberač kávovej usadeniny tak, ako je to uvedené na str.2 a str. 40. Umyte Jednotku spracovania Kávy vlažnou vodou.

Jednotku spracovania Kávy namažte po príprave približne 500 káv. Mazivo na mazanie Jednotky spracovania Kávy je možné zakúpiť v autorizovaných technických servisoch.

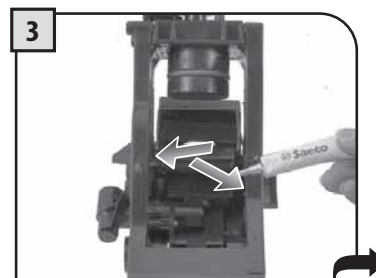
**POZOR! Neumývajte Jednotku spracovania Kávy čistiacimi prostriedkami, ktoré by mohli narušiť bezchybný chod stroja. Neumývajte v umývačke riadu.**



Pre vytiahnutie Jednotky spracovania Kávy stlačte tlačidlo PUSH.



Umyte jednotku a filter; usušte ju.



Vodiace drážky tejto jednotky sa môžu mazať len mazivom, ktoré je súčasťou príslušenstva.



Mazivo naneste rovnomerne na dve bočné vodiace drážky.



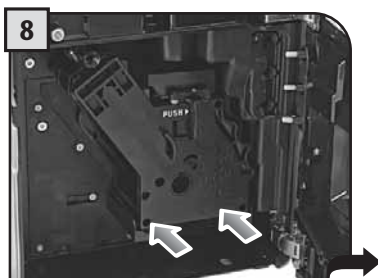
Uistite sa, či je jednotka v kludovej polohe; dve značky majú byť v zodpovedajúcej polohe.



Uistite sa, či sú súčiastky v správnej polohe. Uvedený háčik má byť v správnej polohe; pre kontrolu stlačte rúčne tlačidlo PUSH.



Páčka, nachádzajúca sa v zadnej časti jednotky má byť v styku s podložkou.



Namontujte späť jednotku bez toho, aby ste stlačili tlačidlo PUSH!



Vložte zberač kávovej usadeniny a zatvorte servisné dvierka.

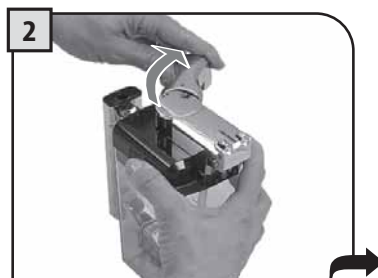
## ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO

Karafu je nutné demontovať a dôkladne umyť aspoň jedenkrát do týždňa. Vykonalie tejto operácie zaručí dokonalú hygienickosť všetkých súčiastok.

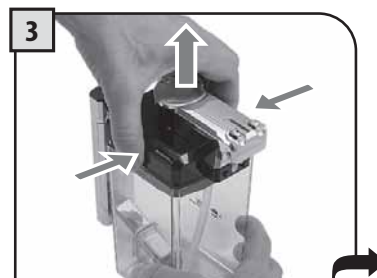
**Poznámka: všimajte si pozorne montáž jednotlivých dielov; bude vám to užitočné pri následnej opätovnej montáži. Stručné pokyny k opätovnému zostaveniu karafy nájdete aj z vnútornej časti servisných dvierok.**



1 Karafu je nutné za účelom čistenia odobrať zo stroja a vyliat jej obsah.



2 Uvoľnite rukoväť otočením v smere pohybu hodinových ručičiek.



3 Stlačte postranné odistovacie tlačidlá a zdvihnite kryt.



4 Otočte rukoväť do polohy uvoľnenia proti smeru hodinových ručičiek.



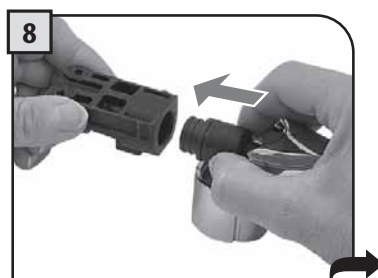
5 Vyberte spojku, prichádzajúcu do styku so strojom.



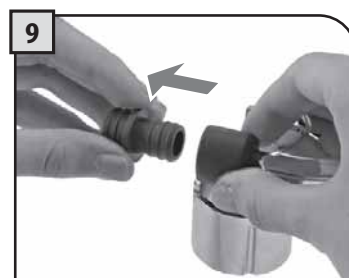
6 Vyberte rukoväť včetně sacej rúrky.



7 Odoberte saciu rúrku.



8 Vytiahnite vonkajšiu spojovaciu časť.



9 Vyberte vnútornú spojovaciu časť.

Všetky súčiastky môžete dôkladne umývať horúcou vodou. Po umytí súčiastky znova namontujte, podľa pokynov uvedených na nasledujúcej strane.

## 44 ČISTENIE

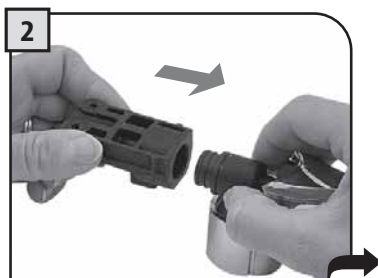
### MONTÁŽ KARAFY NA MLIEKO

Pri opätovnej montáži postupujte s maximálnou pozornosťou. Ak by sa pritom u niektorých súčiastok vyskytli problémy, konzultujte pozorne príslušné pokyny a postup následne zopakujte.

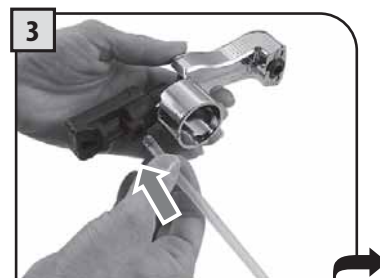
**Poznámka:** Stručné pokyny k opätovnému zostaveniu karafy nájdete aj z vnútornej časti servisných dvierok.



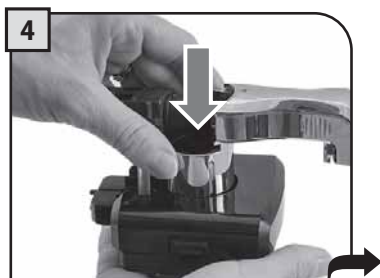
Vložte vnútornú spojovaciu časť do rúry a pritlačte až do zapadnutia.



Vložte do predchádzajúcej spojovacej časti vonkajšiu spojovaciu časť. Dbajte na správny smer zasúvania tak, ako je to vyznačené šípkou.



Vložte rúrku do vonkajšej spojovacej časti.



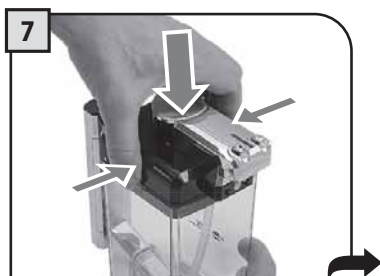
Vložte takto zmontovanú jednotku do vieka nádoby. Dbajte na dodržanie značiek.



Vložte vonkajší element. Ten má zapadnúť do vodiacich drážok vieka.



Otočte rukoväť v smere pohybu hodinových ručičiek až do symbolu (☕).



Aplikujte vieko na karafu.



Otočte rukoväť proti smeru hodinových ručičiek tak, aby bola v polohe uzavretia.



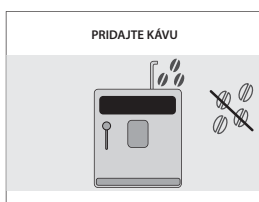
Teraz je karafa pripravená na použitie.

## Zobrazená správa

## Ako vynulovať správu



Aby bola možná príprava akéhokoľvek nápoja, uzavrieť a správne umiestniť vnútorný kryt zásobníka zrnkovej kávy.



Naplniť zásobník kávy zrnkovou kávou.



Vložiť Jednotku spracovania Kávy do jej lôžka.



Vložiť zberač kávovej usadeniny a odkvapávací podnos.



Vybrať zberač kávovej usadeniny a vyhodiť usadeniny do vhodnej nádoby.  
**Poznámka: zberač kávovej usadeniny je nutné vyprázdňovať len na vyžiadanie samotného stroja a iba pri zapnutom stroji. Ak vyprázdните zberač pri vypnutom stroji, stroj toto vyprázdnenie nezaznamená.**



Aby bol stroj prevádzkyschopný, je nutné zavrieť servisné dvierka.



Vyberte nádržku a naplňte ju čerstvou pitnou vodou alebo doplňte hladinu cez príslušný otvor.

## Zobrazená správa

## Ako vynulovať správu



Otvorte čelné dvierka a vyprázdňte zbernú nádobku, situovanú pod Jednotkou spracovania Kávy.

**Pozor: ak túto operáciu vykonáte pri zapnutom stroji, stroj zaznamená vyprázdnenie zberača kávovej usadeniny a vynuluje príslušné počítadlo; je preto nutné vysypať i kávové usadeniny.**



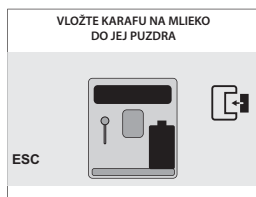
Bol zvolený obsahujúci mlieko. Stroj vyžaduje nastavenie výpuste rukoväte karafy do polohy vypúšťania.

Pre zrušenie voľby stlačte tlačidlo "ESC".



Bola zvolená funkcia preplachovania karafy.

Pre zrušenie voľby stlačte tlačidlo "ESC".



Bola zvolená operácia, vyžadujúca vypúšťanie z nádoby na mlieko. Vložte nádobu do stroja tak, ako je to popísané v návode.

Pre zrušenie voľby stlačte tlačidlo "ESC".



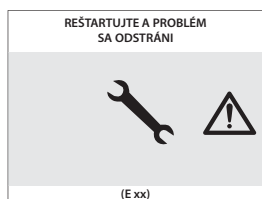
Stroj vyžaduje vykonanie cyklu odstránenia vodného kameňa. Použitie stroja po zobrazení tejto správy by mohlo narušiť jeho bezchybný chod. Upozorňujeme, že škody zapríčinené zanedbaným odstraňovaním vodného kameňa nie sú kryté zárukou.



Blikajúca červená LED kontrolka. Stroj v režime Stand-By.

Je možné upraviť nastavenia režimu Stand-By

Stlačte tlačidlo "⏻"



Došlo k stavu, vyžadujúcemu opätovné spustenie stroja. Zaznamenať si nižšie uvedený chybový kód (E xx).

Vypnúť stroj a po 30-tich sekundách ho opäť zapnúť. Pokiaľ sa chyba opakuje, kontaktovať technický servis.

# SOS

## V NÚDZOVOM STAVE

Vytiahnuť okamžite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

## PRÍSTROJ POUŽÍVAJTE VÝHRADNE

- V uzavretých priestoroch.
- Na prípravu kávy, horúcej vody a šľahanie mlieka.
- Na použitie v domácnosti.
- Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať prístroj iba v prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí spôsob používania prístroja.
- Dozrite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

## BEZPEČNÉ POUŽITIE STROJA

- Nepoužívajte stroj k iným ako vyššie uvedeným účelom, predídete tak možným rizikám.
- Neaplikujte do nádob iné ako v tomto návode uvedené látky a prípravky.
- Pri bežnom naplňaní nádob je nutné uzavrieť všetky ostatné príslušné nádoby.
- Naplňajte nádržku na vodu iba čerstvou pitnou vodou: horúca voda a/alebo iné tekutiny, môžu poškodiť stroj.
- Nepoužívajte vodu sytenú oxidom uhličitým.
- Do mlynčeka na kávu je zakázané vkladať prsty a akýkoľvek iný materiál ako zrnkovú kávu.
- Pred vykonaním zásahu do mlynčeka na kávu vypnite stroj hlavným vypínačom a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Do zásobníka mletej kávy nesypte zrnkovú alebo rozpustnú kávu.
- Funkcie stroja môžu byť ovládané iba prstami ruky.

## ZAPOJENIE DO SIETE

Zapojenie do elektrickej siete musí byť vykonané v súlade s požiadavkami platných bezpečnostných noriem štátu, v ktorom sa stroj používa.

Zásuvka pre zapojenie stroja má zodpovedať nasledujúcim požiadavkám:

- musí zodpovedať príslušnej zástrčke;
- byť správne nadimenzovaná pre charakteristiky, uvedené na údajovom štítku vo vnútri prístroja.
- byť pripojená k funkčnému uzemneniu.

Napájací kábel nesmie:

- prísť do styku s akýmkoľvek druhom tekutiny: riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a/alebo vzniku požiaru;
- byť deformovaný a/alebo prísť do styku s ostrými hranami a plochami;
- byť používaný k premiestneniu stroja;
- byť používaný, ak je viditeľne poškodený;
- je zakázané manipulovať s káblom mokkými či vlhkými rukami;
- byť pri prevádzke stroja v zamotanom ani navinutom stave.
- je zakázané akékoľvek nepovolené zaobchádzanie.

## INŠTALÁCIA

- Vybrať dostatočne rovnú (sklon nesmie prekročiť 2°), pevnú a stabilnú plochu.
- Nepoužívajte stroj v zónach s rizikom kontaktu so striekajúcou vodou.
- Optimálna pracovná teplota: 10°C÷40°C
- Maximálna vlhkosť: 90%.
- Miestnosť má byť dostatočne osvetlená, vetraná, čistá a hygienická a zásuvka má byť v dosahu prístroja.
- Neukladať na horúce a žeravé povrchy!
- Zabezpečiť, aby boli dodržané minimálne vzdialenosti od stien a varných dosiek, aspoň 10 cm.
- Nepoužívajte v priestoroch, kde by mohla teplota klesnúť na a/alebo pod 0°C; pri prípadnom prekročení tohoto limitu kontaktujte technický servis a zabezpečte kontrolu bezpečnosti.
- Nepoužívajte stroj v blízkosti horľavých a/alebo výbušných látok.
- Je zakázané používať stroj v potenciálne výbušných a agresívnych atmosférach, v prípade silnej koncentrácie prachu alebo olejových suspendovaných častíc v ovzduší.
- Neinštalujte stroj na iné prístroje.





### SÚVISIACE RIZIKÁ

- Prístroj je potenciálnym zdrojom nebezpečenstva pre deti. Ak zostane prístroj bez dozoru, odpojte ho od elektrickej zásuvky.
- Nenechávajte materiály použité na zabalenie stroja v dosahu detí.
- Horúcu parnú dýzu a/ani prívod horúcej vody nikdy neobracajte smerom k sebe a/alebo k iným osobám: nebezpečenstvo obarenia.
- Nestrkajte žiadne predmety cez otvory prístroja (Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!).
- Nedotýkajte sa zástrčky mokрыmi rukami či končatinami, ani ju nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Pozor, nebezpečenstvo popálenia následkom kontaktu s horúcou vodou, parou či špičkou dýzy na horúcu vodu.

### PORUCHY

- Nepoužívajte prístroj v prípade poruchy alebo podozrenia na poruchu, napríklad po páde.
- Prípadné opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis.
- Nepoužívajte prístroj, ak je napájací kábel poškodený. Poškodený napájací kábel musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom. (Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!).
- Pred otvorením servisných dvierok vždy prístroj vypnite. Nebezpečenstvo popálenia!



### ČISTENIE / ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

- Na čistenie obvodov mlieka a kávy používajte iba doporučené čistiace prostriedky, dodané spolu so strojom. Nepoužívajte tieto čistiace prostriedky k iným účelom.
- Skôr ako stroj očistíte, je potrebné prepnúť hlavný vypínač do polohy VYPNUTÝ (0); vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a počkať kým stroj vychladne.
- Čistíte stroj neutrálnym čistiacim prostriedkom a vlhkou utierkou (nepoužívajte abrazívne prostriedky ani kovové drôtenky).
- Zabráňte kontaktu prístroja so striekajúcou vodou či jeho ponoreniu do vody.
- Nesušte časti stroja pomocou tradičnej a/alebo mikrovlnnej rúry.
- Po dlhšom nepoužívaní prístroja je nutné očistiť a umyť stroj a jeho súčiastky.



### NÁHRADNÉ DIELY

Z bezpečnostných dôvodov používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.

### LIKVIDÁCIA

- Nepoužívané zariadenia vyradte z prevádzky.
- Odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru
- Na konci životnosti zariadenie prevezte na vhodné zberné miesto likvidácie.

Tento výrobok vyhovuje smernici Európskej únie 2002/96/ES.

Symbol na výrobku alebo jeho obale označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Tým, že sa ubezpečíte o tom, že výrobok bol správne zlikvidovaný, prispievate k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.



### PROTIPOŽIARNE ZARIADENIA

V prípade vzniku požiaru použite hasiace prístroje naplnené oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>).  
Nepoužívajte vodu ani práškové hasiace prístroje.

### DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE K SPRÁVNEMU POUŽITIU FILTRA INTENZA

Pre správne použitie filtra vody Intenza uvádzame nasledujúce upozornenia, ktoré je nutné zohľadniť:

1. Skladujte filter vody Intenza v suchom prostredí, chránenom pred priamym slnečným žiarením; teplota prostredia má byť medzi +1°C a +50°C;
2. Pozorne si prečítajte návod na použitie a bezpečnostné upozornenia, priložené ku každému filteru.
3. Uchovajte návod priložený k filteru spolu s týmto návodom.
4. Pokyny návodu filtra sú integrovanou časťou pokynov, obsiahnutých v tomto návode, nakoľko sa zaoberajú špecifickou funkciou a použitím filtra v stroji.

**VYHLÁSENIE O ZHODE CE  
ROK 09  
2006/95/ES, 2004/108/ES.**

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok:  
AUTOMATICKÝ KÁVOVAR

**SUP 038**

**na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s nasledujúcimi normami :**

- Bezpečnosť domácich elektrospotrebičov a zariadení - Všeobecné požiadavky  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Bezpečnosť domácich elektrospotrebičov a zariadení - Časť 2-15  
Špeciálne požiadavky pre zariadenia zohrievajúce tekutiny  
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005) + A2 (2008).
- Bezpečnosť domácich elektrospotrebičov a obdobných. Elektromagnetické polia  
Metódy hodnotenia a merania - EN 62233 (2008).
- Bezpečnosť domácich elektrospotrebičov a elektrických zariadení - Časť 2-14  
Špeciálne požiadavky na rozprašovače a mlynčeky na kávu - EN 60335-2-14 (2006) + A1 (2008).
- Obmedzenia a metódy merania rádiového rušenia charakteristického pre zariadenia s elektrickým a tepelným motorom pre domáce použitie a podobné účely, elektrické nástroje a podobné elektrické zariadenia - EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) 3. časť, Limity - Oddiel 2 :  
Medze vyžarovania harmonických zložiek prúdu (zariadenia so vstupovým fázovým prúdom  $\leq 16$  A) - EN 61000-3-2 (2006)
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) 3. časť, Limity - Oddiel 3 :  
Obmedzenia pre výkyvy a napäťové špičky v napájacích systémoch nízkeho napätia určeného pre prístroje s nominálnym prúdom  $\leq 16$  A.  
EN 61000-3-3 (1995) + kor.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Požiadavky pre odolnosť elektrických spotrebičov, nástrojov a podobných prístrojov.  
Norma pre radu výrobkov EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**v zmysle ustanovení smerníc: 2006/95/ES , 2004/108/ES.**

Gaggio Montano  
28/04/2009

R & D Manager  
Ing. Andrea Castellani





Výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie akejkoľvek úpravy bez upozornenia.

**[www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)**



Type HD8943 / HD8944 - Cod.15002451 Rev.00 del 15-03-10